

**Facultad de Educación**

**Máster en Aprendizaje a lo largo de la vida: Iniciación a la  
Investigación**

**Factores de éxito del alumnado de  
incorporación tardía al sistema  
educativo español con  
desconocimiento del idioma**

**Una visión desde el profesorado**

**Curso 2019-2020**

**Autora: Iuliana Catalina Morar**

**Directores: Santos Orejudo**

**Carmen Elboj**

**Facultad de Educación**

**Máster en Aprendizaje a lo largo de la vida: Iniciación a la  
Investigación**

**Factores de éxito del alumnado de  
incorporación tardía al sistema  
educativo español con  
desconocimiento del idioma**

**Una visión desde el profesorado**

**Curso 2019-2020**

**Autora: Iuliana Catalina Morar**

**Directores: Santos Orejudo**

**Carmen Elboj**

## **Índice**

1. Justificación de la elección del TFM por artículo y de la revista a la que se ha optado
2. Artículo científico
3. Justificación del impacto social del artículo
4. ANEXOS

## **1. Justificación de la elección del TFM por artículo y de la revista a la que se ha optado**

El presente Trabajo Final de Máster (TFM) supone una primera y seria toma de contacto con el amplio mundo de la investigación. Tras la adquisición de una base teórica y práctica sobre metodología, instrumentos, análisis de datos, programas software, etc. durante las asignaturas del Máster en Aprendizaje a lo largo de la Vida: Iniciación a la Investigación, toca dar un paso hacia adelante.

La continua búsqueda de información en formato artículo para la elaboración de trabajos académicos ha supuesto también un profundo aprendizaje en cuanto a síntesis, apartados específicos o bases de datos fiables se refiere. A nivel personal supone un auténtico reto la elaboración de una investigación en formato artículo, en la cual poder dejar constancia del aprendizaje adquirido durante el transcurso del máster.

La ocasión de poder realizar un TFM de esta modalidad despierta en mi mayor curiosidad e interés hacia carencias y aspiraciones personales. Como nombran Vargas y Rodríguez (2012), el equipo docente a nivel universitario se ve obligado a formar al alumnado a través de la investigación, la autoformación y la autoevaluación. Tras la elaboración del Trabajo Final de Grado (TFG) en el año 2017 en la modalidad tradicional, a nivel personal consideraría dejar escapar una gran oportunidad que este máster y sus docentes brindan a su alumnado.

El campo de interés de la presente investigación se centra en el alumnado de incorporación tardía al sistema educativo español y su alcance del éxito, finalizar la Educación Secundaria Obligatoria (ESO).

Teniendo en cuenta el propósito principal de nuestra investigación, es decir, conocer la opinión de docentes de Educación Secundaria Obligatoria sobre qué aspectos conducen al éxito o fracaso en alumnado de incorporación tardía al sistema educativo español con desconocimiento del idioma, se ha escogida la revista *Profesorado (Revista del currículum y formación del profesorado)*.

Se trata de una revista indexada en la base de datos SCOPUS, tal y como la organización lo demanda, en la cual se publican artículos de diversa índole. La temática

*“educación inclusiva e intercultural”* (tal y como aparece en su página web) es la que personalmente me hizo encajar esta investigación como posible parte de la revista.

Por último, son pocas las investigaciones llevadas a cabo sobre cuándo se produce el éxito en alumnado de incorporación tardía. Además, señalar que la vida personal está funcionando también como motor de esta decisión, ya que en el año 2007 fui considerada una alumna con las mismas características que esta investigación exige.

#### Referencias bibliográficas

Vargas, M. y Rodríguez, F. (2012). Hacer para aprender y aprender haciendo. *Revista pedagógica* 29 (537-561).



VOL., N° (MES, AÑO)

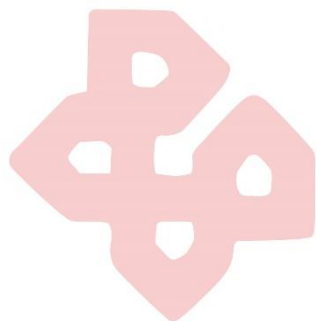
ISSN 1138-414X, ISSN-e 1989-6395

FECHA DE RECEPCIÓN

FECHA DE ACEPTACIÓN

## FACTORES DE ÉXITO DEL ALUMNADO DE INCORPORACIÓN TARDÍA AL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL CON DESCONOCIMIENTO DEL IDIOMA: UNA VISIÓN DESDE EL PROFESORADO

*Success factors among late-entry students with limited language proficiency in the Spanish education system: A teachers' perspective*



*Iuliana Catalina Morar Santos Orejudo Carmen Elboj*

*Universidad de Zaragoza*

*E-mail de los autores: [680857@unizar.es](mailto:680857@unizar.es)*

*[sorejudo@unizar.es](mailto:sorejudo@unizar.es)*

*[celboj@unizar.es](mailto:celboj@unizar.es)*

### Resumen:

La multiculturalidad de la sociedad de hoy en día se ve reflejada también en el ámbito de la enseñanza. La continua llegada de inmigrantes afecta a las aulas, dando lugar a espacios heterogéneos en cuanto a cultura, religión, lenguas, costumbres, etc. Este alumnado ha supuesto todo un reto para el profesorado, el cual ha procurado dar apoyo y suplir las dificultades y necesidades que este alumnado pueda llegar a tener. De esta manera, el grupo de docentes ha trabajado en el proceso de aculturación de sus alumnos y alumnas para conseguir que también alcancen el éxito educativo a un nivel parecido que el alumnado autóctono. En el presente artículo, se quiere dar a conocer qué factores son de gran influencia en el alcance del éxito educativo (finalizar la Educación Secundaria Obligatoria) en alumnado de incorporación tardía al sistema educativo español con desconocimiento del idioma, según un grupo de docentes de esta etapa educativa.

**Palabras clave:** *desconocimiento del idioma; ESO; éxito; incorporación tardía; inmigración.*

## Abstract:

Today's multicultural society is also reflected in the realm of education. The ongoing arrival of immigrants has an impact on the classroom, creating heterogeneous spaces in terms of culture, religion, language, customs, etc. This group of students poses some major challenges for teachers, who attempt to support and assist them with their potential difficulties and needs. As such, teachers have worked on their students' acculturation process to help them achieve a level of educational success similar to that of their locally born peers. This article seeks to highlight the factors which contribute to educational achievement and success (i.e. completing secondary education) among late-entry students with limited language proficiency in the Spanish education system, according to a group of teachers from this educational stage.

*Key Words: immigration; late entry; limited language proficiency; secondary education; student success*

## 1. Presentación

La llegada de inmigrantes a España en busca de un nuevo puesto de trabajo tiene también efecto en el ámbito educativo, además del económico y el social. Muchas personas jóvenes en edad de trabajar que cruzan las fronteras junto con sus hijos/as en busca de una mejor calidad de vida. Esta llegada de nuevo alumnado (especialmente con desconocimiento del idioma) se acentuó entre los años 2000 y 2012, creando clases más heterogéneas en cuanto a cultura, idioma, raza, etc., afectando al desarrollo “normal” de las clases y colocándose entre los primeros puestos de la “problemática educativa” de nuestro país (Alegre, Collet, González y Benito, 2005 cit. en Alegre, 2008). Por ello, se han creado normas especiales para la reserva de plazas dentro de los colegios, las cuales irán destinadas a alumnado con necesidades educativas especiales (Alegre, 2008). Tras varios años desde estas llegadas, es un buen momento para valorar la eficacia de las medidas adoptadas con alumnado de incorporación tardía.

Las investigaciones sobre el alcance del éxito en alumnado inmigrante disminuyeron en la última década. Por ello, con esta investigación se pretende dar de nuevo voz a esta problemática, pudiendo llegar a ser una gran herramienta para el equipo docente. Conocer qué influye en el éxito académico de este tipo de alumnado llevará al éxito profesional a sus docentes, porque en ocasiones estas llegadas provocan en el profesorado una falta de motivación, habilidad e información para tratar dicha problemática (Taylor y Sobel, 2001).

La influencia que el docente ejerce sobre el alumnado a nivel social y educacional es alto. Ésta también se ve reflejada en el proceso de aculturación, así como en el alcance del éxito. (Vedder, Horenczyk, Liebkind y Nickmans, 2006).

Por otro lado, el grupo de iguales también tiene fuerza de dominio. El alumnado inmigrante siente más comodidad y experimenta mejores sentimientos de pertenencia si forma parte de un ambiente parecido a sus iguales (Ackert, 2018).

Finalmente, gran parte del alcance del éxito en alumnado inmigrante de incorporación tardía es debido a la ejecución en el aula de sus docentes. Así, la escuela debe centrarse en tres aspectos clave: habilidades, actitud y aprendizaje, realizando

intervenciones a nivel de centro en colaboración con el resto de docentes (Vedder et al., 2006). Por ello, tomando como base previas investigaciones, se han seleccionado de las mismas varios factores influyentes en el alcance del éxito, con el propósito de conocer desde la propia experiencia de docentes de Educación Secundaria el nivel de implicación de los mismos en el éxito del alumnado inmigrante.

## 2. Marco teórico

Durante la última década, muchos países europeos hicieron una gran labor con el propósito de prestar apoyo y dar respuestas educativas al grupo de alumnado más desfavorable. Con ello, nace un nuevo término: TED (Tratamiento Educativo de la Diversidad) (González, Medina y Domínguez, 2016).

La llegada al país de acogida y por ende a un nuevo centro educativo supusieron un auténtico reto para el equipo de docentes y el alumnado en cuestión. Autores como Montón (2002) señalan que la acogida es primordial para el éxito. Sentirse seguros de sí mismos, de formar parte del grupo clase, darles momentos de protagonismo o actuar de inmediato si percibimos algún gesto de rechazo por parte de los demás, son unos escalones básicos. e pueden sumar las actividades de ocio, porque se trata de momentos en los que el intercambio comunicativo puede surgir. Pero, ¿tienen los docentes una buena formación para enfrentarse a estas situaciones? Algunas investigaciones testifican que no. García (2009), tras un estudio basado en entrevistas a docentes, informó de la ausencia de conocimiento de los mismos sobre la sociedad y cultura de los alumnos/as inmigrantes, así como de la falta de recursos para apoyarles. Sumando, además, el bagaje de su nivel educativo, el cual depende en la mayoría de ocasiones del nivel socioeconómico del país de origen. Por tanto, cuanto más desarrollado esté el país de origen, menor será la brecha entre el rendimiento académico del alumnado autóctono y el inmigrante (Álvarez, 2011).

Son varias las medidas pedagógicas tomadas para favorecer la integración, inclusión y alfabetización de este alumnado para suplir dificultades. España dotó al sistema de recursos materiales y humanos a lo largo de su historia educativa. En general, se llevaron a cabo en todo el país programas de inmersión lingüística y, especialmente en Aragón se desarrollaron programas de acogida para la enseñanza de la lengua, cultura y mediación intercultural con el propósito de eliminar barreras culturales (Soler, 2013).

Algunas de ellas se tradujeron en conflictos entre el alumnado autóctono y el inmigrante (prejuicios hacia determinadas culturas, religiones, creencias; competencia en la adquisición de recursos y servicios; los inmigrantes pretenden engañar y falsear, etc.). El reto de la escuela es enseñar que las culturas, distintas todas ellas, pueden y deben coexistir, ya que la escuela funciona como puente entre la sociedad y el individuo.

Según Soler (2013) los programas de acogida facilitaron el acceso y la integración social y educativa. Los docentes implementaron la educación intercultural, teniendo como objetivo el respeto a la diversidad. El éxito de los más vulnerables se



consigue si la escuela es concebida como una comunidad (Sampé, Arandia y Elboj, 2012).

Teniendo en cuenta cómo se forma la comunidad, son varios los recursos y medios de los cuales el profesorado dispone para apoyar en el alcance del éxito del alumnado inmigrante (aulas de adaptación e inmersión lingüística, compensación educativa para alumnado con desfase curricular, alumno/a tutor/a, asociaciones juveniles, aulas de acogida o taller, inclusión de diferentes culturas), aunque no todas ellas resultaron ser beneficiosas (Casabona, Fernández y Mondéjar, 2012; Pliego y Valero, 2011 y Soler, 2006).

A lo largo de los últimos años, algunas investigaciones se llevaron a cabo con el propósito de conocer qué factores influyen en el alcance del éxito o el fracaso en alumnado inmigrante. El nivel sociocultural de la familia ha sido considerado como un punto clave a tener en cuenta, aunque Pérez Gómez (1998, cit. en Fernández, 2017) y Aubert et al (2008) afirmaron que es más importante aún la historia escolar vivida y la implicación de la familia en el centro.

Otro factor es la adquisición del sentimiento de pertenencia a un grupo determinado, hecho que por parte del alumnado inmigrante conlleva mayor trabajo. El alumnado autóctono trabaja en ello desde el principio de su escolarización, de manera que, el alumno/a inmigrante, una vez llegado al colegio de acogida, ve que las redes de comunicación están generalmente asentadas (Fernández, 2017). Vedder et al., (2006) y Ackert (2018) consideran importante sentirse orgulloso del grupo étnico del cual se forma parte, ya que es un paso hacia adelante para el éxito.

El país de procedencia es otro factor a tener en cuenta para el alcance del éxito según Fernández (2017) y Del Valle y Usategui (2007). Por un lado, los alumnos/as provenientes de países del Este tienen menor dificultad de adaptación, ya que sus creencias y educación social y escolar es similar al nuestro. En cambio, el alumnado proveniente de países islámicos manifiesta mayor problemática, porque sus orígenes sociales y creencias son diferentes a las españolas. Mención especial merecen los alumnos/as de países iberoamericanos que, a pesar de compartir una lengua, presentan dificultades durante la escolarización debidas a una diferencia grande entre clases sociales y familiares. Sampé et al., (2012) apoyan esta idea afirmando que el estatus socioeconómico de las familias influye en su adaptación y éxito académico.

Las agrupaciones por niveles también influyen. La segregación fue tomada como excusa ya que se consideraba al alumnado inmigrante con menor capacidad para aprender (Casabona, et al., 2012). Una investigación llevada a cabo sobre alumnado inmigrante africano afirmó que la presencia de este tipo de estudiantes en escuelas con un alto porcentaje de alumnado blanco puede acarrear en un principio consecuencias negativas a nivel psicosocial y conductual, pero a la larga será beneficioso, aumentando el nivel de competitividad consiguiendo engancharse a las clases (Ackert, 2018). Por otro lado, la formación de grupos heterogéneos es sinónimo de compartir experiencias culturales, además de resultados de actividades determinadas, siendo beneficioso para el aprendizaje de todos/as (Sampé, 2012).

En cuanto a la familia, según investigaciones de Del Valle y Usategui (2007), Sampé et al., (2012), Siguán (2003) y Casabona et al., (2012), la participación familiar es lo que más motiva al alumnado a aprender y progresar, por encima de la situación legal y económica. Así, se consigue un clima de diálogo y mayor confianza con el centro.

El papel del docente es también clave, porque se trata de personas influyentes en el aprendizaje (Vedder et al., 2006). El autoconcepto del alumnado depende mucho de la manera en la que sus maestros/as los perciben (Jordan, 1988, cit. en Del Valle y Usategui, 2007). Además, la motivación o desmotivación con la que el docente acude al aula se trasfiere a sus educandos (Casabona et al., 2012).

Por último, el abandono escolar debe tenerse también en cuenta. Los alumnos/as inmigrantes de hoy en día van a ser los ciudadanos del mañana. Sin duda la mayor tasa de abandono escolar es por parte de este tipo de alumnado, impidiendo la adquisición de habilidades necesarias para acceder al mercado laboral, dificultando el aprendizaje permanente, la participación en la sociedad y pudiendo llegar a ser un riesgo de exclusión social (Casabona et al., 2012). Una atención adecuada a la diversidad puede llevar a un mejor conocimiento de los estudiantes, un buen proceso de enseñanza-aprendizaje, y por ende, al éxito escolar (Cuenca y García, 2014).

Finalmente, partimos de la base de que el proceso de aculturación y de aprendizaje de la lengua del país son los factores clave que emergen como paso previo para mantener el interés y la motivación de los estudiantes. El sistema educativo tiene importancia para poner en marcha este proceso de transición y también de generar y dar valor a la escuela, ya que se trata de un medio de desarrollo personal y profesional cuando éste no está en la cultura de origen. Éste ha sido el enfoque con el que los centros han abordado a nivel teórico la llegada de alumnado con estas características y, por ello, se pretende conocer a través de la presente investigación qué factores vinculados a este proceso han resultado efectivos.

### **3. Objetivo**

El presente trabajo pretende analizar y valorar a través de las opiniones personales de docentes, qué aspectos influyen en el buen rendimiento académico del alumnado inmigrante de incorporación tardía al sistema educativo español con desconocimiento del idioma, para el alcance del éxito educativo (finalizar la Educación Secundaria Obligatoria). Se realizará a través de entrevistas personales a docentes de Educación Secundaria.

Se han tomado como base antiguas investigaciones sobre factores que influyen en el éxito académico del alumnado inmigrante de incorporación tardía. Todos ellos se han discutido y justificado por los/as docentes durante las entrevistas para conocer si se trata de factores de influencia positiva o negativa.

## 4. Método

### 4.1. Participantes y procedimiento

La investigación se basó en las experiencias personales de ocho docentes y gestores de centros educativos. Además de la disponibilidad, dos de las docentes seleccionadas para formar parte de la investigación tienen una experiencia de más de treinta años en el ámbito educativo, otros forman parte de un centro educativo con un alto porcentaje de población inmigrante (más del 80%), profesorado específico de la asignatura de Lengua Castellana, profesorado del aula de inmersión lingüística y también docentes que forman o han formado parte del equipo directivo a lo largo de su carrera profesional. Cuatro de los docentes imparten clases en un centro concertado de Zaragoza, considerado desde hace años como una comunidad de aprendizaje y los restantes cuatro en un centro público del medio rural (Sabiñánigo, Huesca).

Tabla 1  
*Perfil de los/as entrevistados/as*

Entrevista	Perfil
Entrevista 1	Directora de ESO en el centro de Zaragoza.
Entrevista 2	Profesor del centro de Zaragoza responsable del aula de adaptación lingüística.
Entrevista 3	Profesor de lengua castellana y literatura del instituto del medio rural y con experiencia en otros centros rurales.
Entrevista 4	Profesora de lengua castellana y literatura en el medio rural con 36 años de experiencia profesional.
Entrevista 5	Profesor de Tecnología en varios cursos de ESO en el centro urbano de Zaragoza.
Entrevista 6	Profesora en el centro urbano de Zaragoza con experiencia como directora de Educación Infantil, Primaria y Secundaria.
Entrevista 7	Profesor de filosofía en el medio rural con experiencia como jefe de estudios.
Entrevista 8	Profesora de lengua castellana y literatura y de taller de lengua en el medio rural, con más de 30 años de experiencia profesional.

Se contactó con los/as docentes y se les informó de manera individual sobre el objetivo general de la investigación de la que formarían parte. Según disponibilidad, se concretaron entrevistas individuales con cada uno/a de ellos/as. Como trabajo previo a dicha entrevista, se les propuso pensar en casos concretos de alumnado de incorporación tardía al sistema educativo español con desconocimiento del idioma y, además, reflexionar sobre qué aspectos o factores influyeron positivamente o negativamente para así conseguir el éxito o no conseguirlo (finalizar la ESO). Para lograr una mayor comodidad a los encuestados, las entrevistas se realizaron en espacios familiares para los mismos (despacho personal de trabajo o sus hogares en entrevistas online).

Se eligió la técnica de la entrevista para llevar a cabo la recogida de datos. Según señalan López y Deslauriers (2011), la entrevista es una conversación entre dos o más personas en un lugar y sobre un tema y finalidad determinados. Más concretamente, se realizó una entrevista de preguntas abiertas y estructuradas, previamente redactadas, con una pregunta inicial. Esta modalidad da cierta flexibilidad en el desarrollo de las entrevistas, porque permite al entrevistado a hablar libremente de cualquier aspecto dentro de la pregunta formulada.

La entrevista comenzó con una pregunta general sobre qué factores creen que influyeron en el alcance del éxito o fracaso educativo de sus educandos. Después, se formularon otras sobre las demás variables de la investigación: aulas de adaptación lingüística, semanas culturales, segregación, contacto familiar, interés del alumnado, abandono escolar, expectativas del profesorado, adaptaciones curriculares, país de procedencia, nivel de estudios de las familias, el idioma materno, la cultura y la finalización o no de la ESO vista como éxito o fracaso.

Finalizadas las grabaciones, el segundo paso es la transcripción literal de las entrevistas para su posterior vaciado en un sistema de categorización de las variables en elementos transformadores (influyen positivamente) o elementos exclusores (influyen negativamente) en formato tabla. Dicha representación permitió tener un enfoque general y visual de las opiniones de cada docente para el posterior análisis.

Para conseguir mayor validez y fiabilidad en la investigación, se procede a la devolución al campo de las entrevistas. Consiste en dar la oportunidad a las personas entrevistadas de leerse y reconocerse en la transcripción de sus entrevistas. En el caso de querer añadir y/o modificar algún aspecto, éste fue el momento de hacerlo. Además, se añadieron algunas preguntas extra en algunas entrevistas (principalmente las primeras), ya que a lo largo de las restantes surgieron temas de gran interés, considerados como un fuerte en la obtención de resultados, de manera que se plantearon también a los primeros entrevistados. Las entrevistas fueron enviadas por correo electrónico para ser leídas y, toda modificación se añadió por parte del entrevistado en otro color para diferenciar las fases. Este proceso permitió validar y triangular las respuestas de los/as docentes.

La disposición de las entrevistas una vez revisadas por los participantes, dieron lugar a un pequeño análisis individual de cada una de ellas, en el cual se redacta brevemente cuándo influye cada una de las variables como transformadoras o exclusoras. Posteriormente, se traspasan los resultados de las ocho entrevistas a una tabla común para la obtención de los resultados finales de la investigación.

## **5. Resultados**

Tras la categorización de las variables en factores exclusores y transformadores, se procedió a la obtención de resultados finales de cada variable. A pesar de las diferentes opiniones y puntos de vista del equipo docente entrevistado, existe una variable que a su juicio funciona sin duda como un elemento totalmente transformador, imprescindible para el alcance del éxito académico: el interés.

## 5.1 Interés del alumnado por aprender

Uno de los factores que sin duda influyen de manera positiva en el alcance del éxito del alumnado de incorporación tardía al sistema educativo y con desconocimiento del idioma es según los entrevistados, el interés y esfuerzo que muestra la persona en cuestión por aprender. La directora de Educación Secundaria del centro concertado de Zaragoza lo afirma así:

*“En general al salir adelante, en este caso sacar la secundaria, de acuerdo, pero, en general salir adelante, su esfuerzo e interés... ufffff... esfuerzo interés, y eee, de acuerdo, el apoyo que recibieron desde aquí, pero sobre todo esfuerzo e interés.”* (Entrevista 1).

Otro docente de Lengua Castellana y Literatura del instituto del medio rural apoya esta idea haciendo referencia a un interés visto más a largo plazo, hacia un futuro profesional y hacia la vida en general, no limitado a un objetivo simplemente académico o curricular:

*“A ver, yo creo que sobre todo la gran diferencia está en la, en la motivación interior, entendiendo por motivación interior, aquella que no tiene que ver con la motivación de la escuela, es decir, con lo jerárquico o con lo académico”. (Entrevista 3).*

Por lo tanto, el interés hacia el aprendizaje es sin duda considerado como el factor principal para el alcance del éxito académico.

### 5.1.1. Apoyo escolar: aulas de adaptación lingüística, segregación, adaptaciones curriculares y semanas culturales

Para los docentes que imparten clases en aulas de adaptación lingüística, éstas pueden ser un buen recurso siempre y cuando el personal esté bien preparado académicamente y tenga una gran capacidad de adaptación al alumnado.

*“...eee una muy buena formación del profesor, ya sea PT o de lengua o de lengua extranjera... tiene que tener muy buena formación o una capacidad muy rápida para adaptarse a un alumno en concreto.”* (Entrevista 3)

A pesar de que en un primer momento las aulas de adaptación lingüística pueden ayudar, la permanencia continua en las mismas puede resultar perjudicial durante su escolarización, impidiéndole avanzar al mismo nivel que el resto de compañeros/as.

*“Hombre, son... importantes. Eee en concreto yo creo que el principal, o para mi principal, éxito de este tipo de aulas, en estadios iniciales, es la acogida. Es decir, que el chaval, el alumno o alumna se sienta acogido, se sienta cómodo”. (Entrevista 2).*

*“A ver, tiene que ser un complemento. Como se aprende un idioma es estando en medio de... quiero decir, en inmersión total, pero claro, si alguien acaba de aterrizar en un centro de secundaria y no sabe para nada español, pues lógicamente no lo puedes poner en una clase de matemáticas el primer día.”* (Entrevista 4).

*“Hombre, para un primer conocimiento sí. Luego eee tenerlos aislados fuera del grupo clase no sé si es muy beneficioso, porque no sé si les permite avanzar al mismo ritmo que a los compañeros,”* (Entrevista 8).

Las aulas de adaptación lingüística son segregadoras y sólo pueden funcionar en momentos puntuales para algo específico.

*“Es que para mí la segregación sería si estuviéramos separando constantemente. En el caso en el que separamos puntualmente a alguien, para mí es una especialización.”* (Entrevista 5).

La segregación continua puede afectar a nivel personal al alumnado actuando como elemento exclusor.

*“...no pueden interactuar al mismo nivel que el resto de compañeros y el hecho de sentirse segregados...les hace a menos...”* (Entrevista 8).

Por lo tanto, aunque las aulas de adaptación lingüísticas en un primer momento pueden ayudar al alumnado de incorporación tardía a finalizar la ESO, la estancia perpetua en las mismas puede tener un efecto contrario, dificultando las interacciones con el grupo de iguales, así como la adquisición de los aprendizajes del grupo clase y ser un elemento exclusor.

Por otro lado, las adaptaciones curriculares fueron vistas por parte de todos los docentes como herramientas transformadoras, que ayudan al alcance del éxito, siempre y cuando tengan una coherencia y una lógica, sean reales, flexibles y estén evaluadas, revisadas y supervisadas constantemente. Deben ser un paso para que el alumnado forme parte del grupo-clase, pero no deben ser un fin en sí mismas.

*“...sería práctico, útil, una adaptación muy flexible y que se pueda revisar a lo mejor cada mes...”* (Entrevista 2).

*“...una herramienta fundamental y que sea real y que esté supervisada y que esté evaluada para que el alumno pueda acceder cuanto antes al curso que le corresponde.”* (Entrevista 6).

Si las adaptaciones curriculares no permiten un avance en el aprendizaje de las personas pueden conducir al fracaso escolar, siendo, por tanto, también un fracaso en sí mismas, ya que impiden el avance del alumnado.

*“Influyen en el éxito... porque si no se consigue lo que se pretende, no es que influyan en el fracaso, es que son un fracaso en sí mismas.”* (Entrevista 1).

La celebración de semanas culturales puede ser una buena manera de inclusión para trabajar con alumnos/as de todas las nacionalidades y lenguas, incidiendo positivamente en la autoestima del alumnado. Sin embargo, si son las mismas actividades que se realizan en el aula, pero de una manera diferente, no influirán tan positivamente.

*“...de pronto esos chavales que estaban más perdidos son el centro de interés entonces, como que su autoestima despunta... una semana cultural al uso donde ven más de lo mismo...pero de lengua, matemáticas... siguen siendo el mismo perro con diferente collar, pues a ellos especialmente no sé si les sirve de mucho.”* (Entrevista 1).

Otras docentes apoyaron esta idea, ya que el alumnado puede sentirse integrado durante el desarrollo de dichas semanas culturales.

*“Muy positivamente, cuanto más se vea reflejada su cultura en el entorno de acogida, mejor. (Entrevista 4).*

*“...les ha ayudado bastante a integrar a la gente, porque se sienten comprendidos.” (Entrevista 8).*

Otros profesores hicieron referencia a las semanas culturales como un intercambio de conocimiento de las culturas, influyendo de esta manera positivamente en el alumnado.

*“Las semanas culturales me parecen muy importantes para potenciar de alguna manera nuestra cultura... Pero aparte también es muy importante para promocionar los propios.” (Entrevista 5).*

*“...el intercambio de las perspectivas de las distintas culturas es bueno. Nosotros cuando hemos preparado semanas culturales es para dar a conocer y dar a conocer es muy importante, porque cuando no se conoce se generan esos prejuicios negativos.” (Entrevista 6).*

Finalmente, dos docentes coincidieron en la idea de que, en ocasiones, las semanas culturales pueden incluso llegar a señalar y subrayar más al alumnado inmigrante, más que acogerlo.

*“Las semanas culturales están bien como momentos de sensibilización, de conocimiento, de acercamiento al otro, vale, pero eso es folklore, falta la otra parte. Si solo me quedo en el folklore, no interno, no ayudo y simplemente eee ...en algunos casos los estoy señalando.” (Entrevista 2).*

*“creo que lo que consigues es eeee un subrayado que apunta más hacia la exclusión que hacia la integración.” (Entrevista 3).*

Como conclusión, se puede resaltar la gran variedad de opiniones con respecto a la celebración de semanas culturales, pudiendo influir positivamente en el alcance del éxito, permitiendo la integración y la compartición de tradiciones y culturas. Aunque, en ocasiones pueden producir el efecto contrario, subrayando al alumno/a inmigrante.

### **5.1.2. Éxitos y fracasos: abandono escolar, no finalizar la ESO y expectativas del profesorado**

En cuanto al abandono escolar, éste fue visto como un fracaso para algunos de los entrevistados, sin embargo, otros subrayan la idea de que no es un fracaso sólo del alumnado, sino que es un fracaso de todos.

*“Es un fracaso, pero no obviamente, no necesariamente de ese chaval. Y no necesariamente de los profesores. Y no necesariamente de las familias, quiero decir, es un fracaso de todos.” (Entrevista 1).*

*“Yo creo que el fracaso al final es de todos.” (Entrevista 7).*

Otros docentes generaron bajas expectativas sobre el fracaso escolar. Consideraron que se trata de un tiempo necesario en la vida de aquellas personas, tiempo que puede servir de aprendizaje, pero catalogándolo como elemento exclusor.

*“...es una etapa que ha servido de aprendizaje a la posterior etapa” (Entrevista 2).*

*“...el abandono escolar no es un fracaso, sino que es un periodo necesario y transitorio para continuar con el tema de los estudios.” (Entrevista 3).*

*“...cuando abandona la escuela es porque verdaderamente tiene muy claro cuál es su meta y cuál es su trabajo, y está muy claro cuál es su dirección, entonces, probablemente podríamos pensar que no sé si es un fracaso, pero desde luego es un cambio, ¿no? y un cambio igual incluso bien seleccionad, pero en cambio muchas veces el tema del abandono escolar creo que es muy inconsciente” (Entrevista 5).*

Por otro lado, en cuanto al abandono de los estudios, la toma de esta decisión antes de finalizar la ESO fue percibida como un fracaso por parte de uno de los docentes si implica también el abandono total de su formación.

*“No si uno es capaz de dirigir sus inquietudes hacia otros estudios... el fracaso es que estas personas abandonen su formación.” (Entrevista 7).*

Otros dos docentes del centro de Zaragoza consideraron que no se trata de un fracaso, pero sí de una dificultad o un hándicap para el futuro.

*“...pues mira realmente, no sé si es un fracaso, pero a día de hoy sí es un hándicap, ¿no?” (Entrevista 5).*

*“...creo que no terminar la ESO es una dificultad, no un fracaso. Es una vía necesaria para un futuro profesional.” (Entrevista 6).*

El profesor encargado del aula de inmersión lingüística de Zaragoza consideró que no finalizar la ESO es un fracaso social.

*“Lo entendería como un fracaso social, ya que la sociedad educativa (nunca del profesorado) no ha sabido conectar con los intereses individuales de ese alumno dentro de este periodo formativo.” (Entrevista 2).*

Esta idea fue compartida parcialmente por otra docente del medio rural, la cual considera que la sociedad sí considera como un fracaso no terminar la ESO.

*“Pues hombre... es así como lo ve la sociedad, pero eso... yo creo que hay muchas vías para conseguir llegar a donde se quiere.” (Entrevista 7).*

Finalmente, otros dos docentes de Lengua Castellana creyeron en la posibilidad de retomar los estudios más tarde, de manera que ese abandono no sería visto como fracaso.

*“No. No lo creo. Porque pensar eso sería no creer en... un sistema que permite el reenganche.” (Entrevista 3).*

*“Hay personas que viven una adolescencia compleja y uno de los resultados es que dejan los estudios, pero luego, cuando maduran, los retoman, y a veces con resultados muy positivos.” (Entrevista 4).*



Por último, las expectativas del profesorado es otra variable que influye como exclusora o como transformadora. Varios docentes informan sobre el Efecto Pigmalión. Todo depende de la manera en la cual el docente crea sus expectativas hacia sus educandos. Si éstas son positivas, conducirán al éxito. En cambio, si son negativas, conducirán al fracaso del alumnado.

*“Eeee claro, existen unos prejuicios y unos preconceptos que por supuesto influyen ¿no? Y bueno, ya sabes, por supuesto el efecto Pigmalión, ¿no?” (Entrevista 3).*

*“...está muy estudiado en psicología y denominado como el efecto Pigmalión. Por tanto, son muy importantes las expectativas que tengamos del alumnado y cómo segmentarlas en pequeñas metas que puedan ir superando de forma satisfactoria.” (Entrevista 5).*

*“Son muy importantes, que el profesor se crea que realmente que un alumno pueda superar una etapa, un curso, una asignatura es muy importante.” (Entrevista 6).*

*“Yo creo que si un chaval, por ejemplo, siente que no esperan nada de él, va a fracasar seguro... Sin embargo, si un alumno o alumna ve que tienen esas perspectivas, que le animas y dices que puede conseguirlo y podrá ser no sé qué... irá hacia adelante.” (Entrevista 8).*

Por otro lado, una docente informó sobre dichas expectativas, pero haciendo referencia a su propia labor como docente. Éstas influirán positivamente según la concepción de la importancia que creen que tiene su enseñanza.

*“...si un profesor entra en un aula pensando en que no vale la pena lo que explica, está claro que eso lo transmite, pero si entra pensando que lo que explica es esencial para la vida de esos chicos, también lo transmite.” (Entrevista 4).*

En contraposición a estas ideas, otro docente no consideró que exista una relación entre las expectativas del profesorado y el éxito del alumnado. En cambio, sí que puede influir la relación entre los profesores/as y los alumnos/as o, el gusto o disgusto por determinadas asignaturas.

*“Yo creo que no. Y si cabe, sí que la relación entre el profesorado o el alumno y el profesorado puede influir a la hora de que esa asignatura te guste más o te guste menos o que una asignatura en un curso te guste más y al siguiente cambie de profesor y te afecte, pero yo creo que no va más allá.” (Entrevista 2).*

Finalmente, las expectativas que el docente se crea sobre sus alumnos/as así como la confianza que tiene en que lo que enseña es importante, cobran importancia en el alcance del éxito, ya que se terminan transfiriendo a sus educandos.

### **5.1.3. Historia personal: país de procedencia, lengua materna y cultura de origen**

El país de procedencia influye en el éxito del alumnado de incorporación tardía si su contexto cultural de origen valora la educación y según la similitud de la escolarización del país de acogida con el país natal.

*“...tienes un bagaje cultural, y tienes unos conocimientos adquiridos de una escolarización más o menos parecida, (que parecida), no igual, a la española, pues tienes muchas probabilidades de éxito.”* (Entrevista 2).

*“Hay contextos culturales que priorizan la disciplina”* (Entrevista 4).

Una docente consideró que en ocasiones, debido a la gran diferencia entre la lengua materna y la vehicular, conseguir mantener una conversación es considerado ya un éxito.

*“...su idioma es tan distinto del nuestro que ostras, si consigue mantener una conversación para mí eso merece un monumento”* (Entrevista 1).

Según otro grupo de docentes, cuanto más parecida sea la lengua materna a la lengua del país de acogida, menores serán las dificultades y, por lo tanto, más probabilidades de éxito. Se trata de alumnado proveniente principalmente de países de lenguas románicas (del Este de Europa) que ha presentado menores dificultades en el trascurso de su escolarización por las similitudes que existen entre la lengua materna y la vehicular.

*“También es cierto que, a la gente, o los alumnos que vienen de países del este de Europa, aparte de que el idioma tiene raíces comunes, es más fácil que se adapten y más probabilidades de éxito.”* (Entrevista 2).

*“Los países del este, por lo que sea ... son como esponjas para la adquisición rápida del castellano.”* (Entrevista 3).

*“Los alumnos que proceden de países de lenguas románicas tienen bastante menos dificultades que el resto.”* (Entrevista 4).

*“...no sé si que tengan más relación las lenguas europeas con las nuestras que por ejemplo las del norte de África para que se consiga mejor el éxito... no sé si al ser el rumano una lengua románica muy parecida al castellano por ser más fácil de aprender...”* (Entrevista 8).

Finalmente, otro docente no consideró la lengua materna como un factor decisivo, sino más bien la capacidad que la persona tiene de hacer transferencias de conocimiento de una lengua a otra. Estas transferencias dependen en gran medida de la capacidad de abstracción y del nivel de vocabulario que posee el/la alumno/a.

*“...independientemente de la lengua que estés hablando, cuanto mejor es el lenguaje y cuanto mejor construido está, mejor podrás hacer esa transferencia, estoy seguro. Entonces, el lenguaje si es más pobre, las ideas son más imprecisas.”* (Entrevista 5).

El país de procedencia y la lengua materna son dos factores a tener en cuenta según afirmaron los entrevistados. Cuanto más distintas sean las lenguas de ambos países, así como sus costumbres y tradiciones, la adaptación será más costosa. A este hecho se suma además la cultura de procedencia del alumnado. Ésta no influye en el alcance del éxito del alumnado, aunque sí influyen los hábitos de las personas.

*“En cuanto a la cultura creo que influye más en cuanto a los hábitos que la gente tiene, ¿no? Si tienen el hábito de leer algo o no tienen el hábito de leer.”* (Entrevista 7).

La directora de secundaria de Zaragoza informó que la cultura influye negativamente o positivamente según los prejuicios que el resto de personas puedan llegar a tener sobre la cultura de otra persona.

*“...influir negativamente en el éxito; no tanto por culpa de la cultura propiamente dicha, como por los prejuicios que todos tenemos (los inmigrantes y nosotros) respecto a los demás.”* (Entrevista 1).

Otros docentes hicieron referencia a la similitud entre la cultura de procedencia y la del país de acogida. Cuanto más se parezcan en prioridades, valores, etc., más fácil será su integración, favoreciendo por ende el alcance del éxito.

*“Diría que sí. No todas las culturas tienen los mismos criterios, los mismos modos, o la misma forma de concebir el mundo.”* (Entrevista 2).

*“Creo que sí. Hay contextos culturales que priorizan la disciplina, y contextos culturales que potencian otros valores”.* (Entrevista 4).

*“Si precisamente viene de una cultura que es muy contraria ...de la sociedad española, pues lo va a tener más complicado el encontrar su lugar.”* (Entrevista 5).

Por último, otro docente negó rotundamente la influencia de la cultura como factor de influencia.

*“No. No lo creo. Mi experiencia me dice que la cultura de procedencia...no es en absoluto determinante.”* (Entrevista 3).

La cultura, al igual que la lengua materna, es otro aspecto que puede influir según la diferencia existente entre la del país de origen y la del país de acogida.

#### **5.1.4. Historia familiar: nivel de estudio de las familias y el contacto del centro con las mismas**

Con respecto al nivel de estudios de los familiares, cinco de los entrevistados no lo consideraron como factor importante para el alcance del éxito. Más importancia cobró el valor que la familia da a lo curricular, las expectativas que generan sobre sus hijos/as y la importancia que dan a la educación.

*“Eeee sí que pueden marcar un referente, sí, pero también es importante, o yo lo pondría casi al mismo nivel; la preocupación de los padres porque sus hijos, aunque no tengan un nivel cultural muy elevado, pero sí tienen ese sentimiento o esa preocupación por lo curricular, lo escolar, eso también se transmite, aunque ellos no tengan un nivel determinado.”* (Entrevista 2)

*“...lo que te puedo contestar es lo siguiente: más que el nivel de estudio de los padres, lo que más influye es eeeeeee la importancia que le dan a lo académico los padres.”* (Entrevista 3).

*“O sea, que más que estudios, eee, qué expectativas tienen los padres de que el estudio sirva para algo.”* (Entrevista 4).

*“Pero yo creo que es más interesante que el tema del nivel de los estudios es dónde colocan los padres las metas de su hijo, ¿no?” (Entrevista 5).*

*“Entonces yo creo que a veces no es cuestión solo de la formación académica que tienen los padres, sino también de las expectativas que los padres tienen con los hijos.” (Entrevista 7).*

Por otro lado, dos docentes afirmaron que el nivel de estudios de las familias sí es importante, aunque no decisivo en el alcance del éxito.

*“...suele ser que por norma general los que tienen estudios académicos valoran más el... también las situaciones pedagógicas, el clima académico, el que no vayan bien en clase” (Entrevista 6).*

*“Un alumno o alumna que tiene en su casa acceso a conversaciones interesantes, a ir a museos, al cine, no sé qué con más facilidad que otro, pues tendrá más éxito, ¿no? Pero tampoco es definitivo porque hay mucha gente que viene de clase humilde que... le ayudan en lo que pueden los padres y consiguen llegar muy bien.” (Entrevista 8).*

El contacto con la familia generalmente fue visto como elemento transformador, aunque muchas veces el problema de la comunicación con los mismos es difícil, porque en ocasiones también cuentan con un desconocimiento del idioma y se necesita el apoyo de los mediadores. La comunicación con las familias permite conocer más al alumnado y, además, da la oportunidad a la familia de conocer el colegio.

*“Esencial, lo que pasa que aquí también nos encontramos con que a veces las familias tampoco saben español, entonces hay que hacer uso o echar mano de los mediadores.” (Entrevista 4).*

*“Entonces si su familia está de acuerdo en una serie de propuestas de parte del colegio y el colegio escucha las propuestas que hace su familia o comprende cuál es la realidad cultural y lingüística de ese niño o de esa niña, por supuesto va a ser mucho más fácil. Sí, sí. Por supuesto que sí.” (Entrevista 5).*

*“...el contacto con la familia lo que nos da es una serie de porqués, ¿no? Acabamos de entender algunos comportamientos, algunas cosas que le pasan al alumnado que tenemos delante en el aula, cuando conocemos a la familia.” (Entrevista 7).*

Por lo tanto, el contacto con las familias permite al centro educativo conocer en cierto modo a su alumnado y familia, aunque en ocasiones se suma a este contacto el desconocimiento del idioma también por parte de los padres.

## **6. Discusión**

La llegada a las aulas de alumnado inmigrante de incorporación tardía supuso un reto para el sistema educativo y para el educando y sus familiares. Como hemos visto, el éxito educativo de estos estudiantes puede verse beneficiado o perjudicado según la influencia de determinados factores.

Como señala Vollmer (2000), la actitud del profesorado tiene una gran influencia en el clima social y educacional del aula. Por ello, debe crearse un clima académico basado en lo emocional e instruccional, dando apoyo y respuesta a las necesidades. Todo ello deberá ir encaminado hacia la adquisición de conocimiento, actitudes y habilidades (Vedder et. al 2006). Esta idea se ha visto reflejada en la mayoría de los entrevistados, señalando que las expectativas que se crean hacia los educandos pueden influir para el éxito o fracaso según si éstas son positivas o negativas. Una buena manera para poder realizarlo es permitiendo al alumnado que hable de su llegada y de sus sentimientos, formando así una comunidad (Ann, 2017).

El bienestar personal es otro punto a tener en cuenta. El alumnado inmigrante se siente más cómodo y capaz de avanzar a nivel académico si forma parte de un grupo en el que la mayoría de las personas son inmigrantes (Westerbek, 1999). Un clima multicultural promueve en los recién llegados una mejor adaptación tanto a nivel psicológico como sociocultural (Berry, 1988). Este clima es propio de las aulas de inmersión lingüística o de celebraciones como las semanas multiculturales, consideradas también por los entrevistados como una buena manera de introducir al alumnado recién llegado en cuestiones académicas, pero también intentando dar apoyo emocional, aspecto apoyado por investigadores como Montón (2002). Todo ello, siempre y cuando se haga en momentos puntuales y no suponga una separación permanente del grupo-clase.

El papel de la familia y el contacto que ésta mantiene con el centro pueden ser factores de influencia positiva según investigadores como Sampé et al., (2012), Siguán (2003) o Casabona et al., (2012). Éstas mantienen un sentimiento de optimismo hacia la escuela y de éxito hacia sus hijos/as, dándoles apoyo y guiándoles para triunfar en el aprendizaje (Portes y Rumbault, 2001). La ambición de la familia se ve reflejada en los/as niños/as, de manera que acuden a la escuela con una actitud muy positiva y con mayores expectativas educativas que los nativos. (Ackert, 2018). Estas ideas se confirmaron por varios docentes durante las entrevistas. El valor que la familia da a lo curricular y las expectativas que generan sobre la escuela y la educación, es lo que impulsa al éxito a sus hijos/as, y no tanto el nivel de estudios de la familia que en un principio Hardoy y Schone (2013) calificaron como importante en el caso del alumnado noruego.

Aunque en un principio el país de nacimiento de los padres era un factor clave (Lee y Krugman, 2013), en otras investigaciones (Del Valle y Usategui, 2007 y Fernández, 2017) se suma la importancia de la cultura, la lengua materna y el país de procedencia. Las diferencias entre la lengua vehicular y la materna, o, entre las costumbres y tradiciones de una cultura u otra permiten una adaptación más o menos temprana. Esta idea es apoyada por la mayoría de las personas entrevistadas y justificada con ejemplos de alumnado proveniente de países del Este.

Finalmente, en cuanto al abandono escolar, éste es más frecuente en el caso de los alumnos/as llegados a partir de los ocho años (Hardoy y Schone, 2013). Si éste se lleva a cabo de manera prematura, impide la adquisición de unas habilidades necesarias para acceder al mercado laboral, dificulta el aprendizaje permanente, la participación en la sociedad y puede ser un riesgo de exclusión social (Casabona et al.,

2012). Los entrevistados comparten esta idea. Si este abandono se produce de manera inconsciente acarreará consecuencias negativas.

## 7. Conclusiones

Son muchos más los factores que influyen en el alcance del éxito en el alumnado inmigrante de incorporación tardía con desconocimiento del idioma además de los mencionados en la presente investigación.

A modo interpretativo general, el interés personal del alumnado por aprender es uno de los aspectos más importantes para el éxito. A esto se suma también la implicación del centro educativo en el proceso de aculturación y aprendizaje, así como la historia personal de cada uno/a.

En cuanto al apoyo escolar, el centro debe estar preparado para tratar con este tipo de alumnado. La inmersión lingüística se ha catalogado como una oportunidad para una primera toma de contacto con la nueva cultura y la lengua, aunque la salida permanente del aula ordinaria hará que las aulas de inmersión lingüísticas funcionen como un elemento excluyente del éxito. El trabajo en las mismas debe llevarse a cabo en momentos puntuales, procurando permanecer con el grupo-clase el mayor tiempo posible. Por otro lado, las adaptaciones curriculares son herramientas útiles siempre y cuando sean reales, se evalúen y se modifiquen a demanda del progreso personal de cada alumno/a. A todo ello, se suman sin duda las expectativas del profesorado. El grupo de profesionales que entran al aula debe ser consciente de la importancia que tienen los conocimientos, transfiriéndola seguidamente a su grupo de educandos.

El contacto de la familia con el centro funciona como elemento transformador, porque sirve a los hijos/as de empuje hacia el aprendizaje. La lengua materna, el país de procedencia y el bagaje cultural pueden afectar en mayor o menor medida, según la similitud que éstas tengan con las del país de acogida.

Por último, los/las docentes generaron bajas expectativas sobre el abandono escolar, considerándolo como un elemento excluyente del éxito. En el caso de que sea un periodo transitorio no se catalogaría como negativo, aunque la mayor parte del alumnado no se reengancha al ámbito académico.

Finalmente, como limitación de la presente investigación queda resaltar la opinión sobre dicha temática vista desde los ojos de los estudiantes que han pasado por esta situación durante su periodo de escolarización en la Secundaria. De esta manera, se podrán contrastar opiniones, consiguiendo unos resultados más generales y de mayor validez, teniendo en cuenta ambas experiencias (alumnado y profesorado).

## 8. Referencias bibliográficas

- Ackert, E. (2018). Segregation paradox? School racial/ethnic and socioeconomic composition and racial/ethnic differences in engagement. *Social Science Research*, 70, 144-162.
- Alegre, M.A. (2008). Educación e inmigración. ¿Un binomio problemático? *Revista de Educación*, nº345, pp. 61-82.
- Álvarez, A. (2011). *El rendimiento académico de los alumnos inmigrantes en España: un estudio de caso* (tesis doctoral). Universidad de Granada, España.
- Ann, M. (2017). The professional educator: Celebrating the voices of immigrant student. *American Educator*, 41 (4), 13-15.
- Aubert, A; Aubert, A.; Flecha, A.; García, C.; Flecha, R.; Racionero, S. (2008). *Aprendizaje dialógico en la Sociedad de la Información*. Barcelona: Hipatia Editorial
- Berry, J. W. (1998). *Acculturative stress*. Florence: Taylor and Frances/Routledge.
- Casabona, N., Fernández, R., y Mondéjar, E. (2012). Trayectorias educativas de éxito de estudiantes de origen inmigrante escolarizados en el sistema educativo español. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 73 (26,1).
- Cuenca, M., y García, J. (2014). Aspectos vinculados al éxito académico y las expectativas del alumnado inmigrante en la Universidad. *Campo Abierto*, nº 1, pp. 73-96.
- Del Valle, A. I., y Usategui, U. (2007). Inmigrantes en la escuela: la mirada del profesorado. En Giró, J. *La escuela del siglo XXI*. Conferencia llevada a cabo por la Universidad de la Rioja, Logroño.
- Fernández Sierra, J. (2017). Alumnado inmigrante en la ESO: Vulnerabilidad pedagógica del sistema educativo. *Educación XX1*, 20(1), pp. 121-140,
- García, A. (2009). La integración del alumnado inmigrante en el ámbito escolar: adecuar los recursos y aprovechar la diversidad. *Cuadernos de Trabajo Social*, nº22, pp. 297-314.
- Gento, S., González, R. (2010). *Integración educativa e inclusión de calidad en el tratamiento educativo de la diversidad*. Madrid, España: UNED
- González, R., Medina, M., y Domínguez, M. (2016). Ventajas del tratamiento inclusivo de la diversidad: perspectivas de los principales agentes encargados de
- Hardoy, I., & Schøne, P. (2013). Does the clustering of immigrant peers affect the school performance of natives? *Journal of Human Capital*, 7(1), 1-25.
- Lee, J. C., & Klugman, J. (2013). Latino school concentration and academic performance among Latino children. *Social Science Quarterly*, 94(4), 977-1015.

- López, R. y Deslauriers J. P. (2011). La entrevista cualitativa como técnica de investigación en el Trabajo Social. *Revista de trabajo social y ciencias sociales*, 61.
- Montón, M.J, (2002). La educación del alumnado inmigrante. Un reto social y educativo. *Anuario de Psicología*, nº 4, pp. 499-519.
- Pliego, N., y Valero, M. (2011). Alumnos inmigrantes en España: una realidad creciente. *Hekademos*, nº8, pp 77-90.
- Portes, A., & Rumbault, R. G. (2001). *Legacies: The story of the immigrant second generation*. New York: Russell Sage Foundation.
- Sampé, M., Arandia, M., y Elboj, C. (2012). Actuaciones educativas que están consiguiendo éxito educativo en centros educativos con alumnado inmigrante. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, nº73, pp. 119-132.
- Siguán , M, (2003) Inmigración y adolescencia. Barcelona: Paidós
- Soler, R. (2013). Acciones educativas para colectivos en situación de vulnerabilidad social en Aragón: Alumnos inmigrantes con diversidad lingüística. ¿Cuál sigue siendo el problema de fondo? *Educación*, vol. 49/2. Pp. 267-286. *Enseñanza & Teaching*, nº34, pp. 131-148.
- Taylor, S. y Sobel, D (2001). Addressing the discontinuity of students' and teachers' diversity: a preliminary study of preservice teachers' beliefs and perceived skills. *Teaching and Teacher Education*, 17 (4) p 487-503
- Vedder, P., Horenczyk, G., Liebkind K., Nickmans, G. (2006). Ethno-culturally diverse education settings; problems, and solutions. *Educational Research Review*, pp. 157-168.
- Vollmer, G. (2000). Praise and stigma: Teachers' constructions of the "typical ESL student". *Journal of Intercultural Studies*, 21(1), 53-66.
- Westerbeek, K. (1999). The colours of my classroom (tesis doctoral). San Domenico de Fiesole, Italia: European University Institute.

### **Cómo citar este artículo**

- Morar, I., Orejudo, S., Elboj, C. (2020). Factores de éxito del alumnado de incorporación tardía al sistema educativo español con desconocimiento del idioma: una visión desde el profesorado. *Profesorado. Revista de Currículum y Formación de Profesorado*, V(n), p-p. DOI:



### **3. Justificación del impacto social del artículo**

La realidad educativa ha ido cambiando a lo largo del tiempo y sigue haciéndolo con el paso de los días. La investigación es, ha sido y siempre será una acción clave para formar al equipo de docentes de cara a estos continuos, constantes e inevitables cambios. La comunidad educativa debe reflexionar de manera continua sobre su labor con el propósito de mejorar y conseguir el éxito propio y el de sus alumnos y alumnas.

Como señala Moore, T. (1992) cit. en Serra, F. (2011), la educación es un proceso vital que una persona debe vivir para así formar parte de una sociedad en la cual sepa desenvolverse. Para ello, es necesaria la coocurrencia de determinadas casuísticas como pueden ser la adquisición de unos valores y conocimientos concretos, que, junto con el interés propio, formen a un/a buen/a ciudadano/a; de éxito.

Pero, ¿qué hace que nuestro alumnado consiga el éxito? Aquí es donde la presente investigación cobra sentido. El impacto social e incluso educativo de este estudio es clave, ya que da respuesta a esta gran preocupación que ronda entre los profesionales y el sistema de la educación.

Nos hemos centrado principalmente en un alumnado con unas características concretas, siendo estas la incorporación tardía con desconocimiento del idioma, pero los factores que conducen al éxito o al fracaso pueden trasladarse a cualquier tipo de alumnado.

Ser capaces de conocer a través de vivencias personales y verídicas de docentes los éxitos y fracasos puede ayudar a cualquier otro maestro o profesor a no caer en los mismos errores o intentar prevenirlos, evitarlos y/o eliminarlos en la medida de lo posible. Es ahí donde conseguiremos que la educación llegue a todos.

Finalmente, este estudio deja constancia de la necesidad de que un éxito o un fracaso no es causa única y exclusiva de un solo factor (personal, familiar o institucional), sino que varios factores pueden influir, perjudicando o beneficiando al alumnado. Gracias a esta investigación los docentes (incluida yo como maestra de primaria) podemos llegar a conocer dónde puede llegar a estar el fallo y anticiparnos a un posible fracaso o, por otro lado, saber dónde está esa luz que permite alcanzar el éxito y trabajar para potenciarla. Ahí es donde esta investigación cobra importancia, pero no solo social, sino también educativa, personal y profesional.

### Referencias bibliográficas

Serra, F. (2011). Cinco perspectivas de la educación: un único objetivo: educación.  
*Fòrum de Recerca* 16, pp 229-242

## 4. Anexos

### 4.1. Entrevista 1

I: Estamos grabando ya, eeee Esos dos alumnos, que habían conseguido el éxito...

A: Aha

I: ¿por qué motivos crees que fue? O sea, ¿qué crees que les influenció a terminar la Educación Secundaria?

A: En general al salir adelante, en este caso sacar la secundaria de acuerdo, pero, en general salir adelante, su esfuerzo e interés... uffff... esfuerzo interés, y eee, de acuerdo, el apoyo que recibieron desde aquí, pero sobre todo esfuerzo e interés. Si no hay un esfuerzo un interés, en algún caso, el apoyo de la familia, pero es que hay casos en los que ni siquiera existe el apoyo de la familia, ósea que lo imprescindible es el esfuerzo y el interés. A partir de allí. ¿Que la familia apoya? Estupendo, ¿que se les pueden dar apoyos refuerzos o lo que podamos? perfecto, pero si no hay esfuerzo e interés antes, no... una motivación en general antes...no no.

I: Vale.

A: Imprescindible su esfuerzo, motivación e interés antes.

I: Vale. ¿Crees que las aulas de adaptación lingüística para aquellos que vienen de incorporación tardía con desconocimiento del idioma ayudan a ese éxito o les frena?

A: Partiendo de la base de que, si tienen un esfuerzo e interés, la idea es que en inmersión lingüística estén el menor tiempo posible. Claro, si termina siendo hmmm un parquin donde ahí estás, pues claro, no se ponen al día nunca.

I: Aha

A: Entonces, ee. Existen casos en los que hmmm un mes, tres meses incluso 6 meses incluso un allí, si es un nivel de... un nivel de ya lo diré un nivel de , de estudios, ya te digo yo que sé, obviamente en un 3º de ESO, con un 6 meses lo tienes jodido, pero dependiendo del nivel en el que deberían estar hmm con un punto de partida de esfuerzo e interés diario, continuo, inasequible al desaliento, eeee, el menor tiempo posible. SI en

ese sentido ponen eso de su parte y nos coordinamos lo suficientemente bien, hmmm la idea es que estén lo menos posible.

I: Aha. La existencia de semanas culturales...

A: Aha

I: ¿Fomentan alcanzar el éxito?

A: Una semana cultural en el sentido de que aquí por ejemplo en el centro se hacían en donde incluíamos la mayoría de los idiomas que se hablaban en el centro, sí. Porque de pronto esos chavales que estaban más perdidos son el centro de interés entonces, como que su autoestima despunta.

I: Claro, eso es.

A: ¿Qué es lo que ocurre? Que, si es una semana cultural al uso, que no digo que no sea útil obviamente, pero para estos alumnos, una semana cultural al uso donde ven más de lo mismo, quiero decir, siguen siendo actividades distintas, pero de lengua, matemáticas, todo mezclado, vale, de acuerdo, pero siguen siendo el mismo perro con diferente collar, pues a ellos especialmente no sé si les sirve de mucho.

I: Aha.

A: Y claro, todo depende también de cuál sea su idioma materno, obviamente. Porque estoy pensando un recién llegado que tenemos en 4º de ESO, habla o georgiano o inglés, dices vale, estupendo magnífico, pero tenemos un recién llegado de 1º de ESO que habla o árabe o francés, hahaha y claro, el que habla... qué se yo, que habla suajili y wolof,

I: Ahaha

A: Pues éste ni pa'lante y pa'tras. Entonces... ¿Vale?

I: ¿Crees que el abandono escolar es un síntoma de fracaso? ¿Es un fracaso?

A: Es un fracaso. Es un fracaso, pero no obviamente, no necesariamente de ese chaval (pausa) Y no necesariamente de los profesores (pausa) y no necesariamente, de las familias, quiero decir, es un fracaso de todos. O sea, de alguna manera eee un chaval que le pone narices, una familia que está detrás de ese chaval y ... lo apoya y un colegio que lo apoya lo más posible, y no se consigue, es un fracaso de todos.

I: Aha

A: ¿Qué falla una de esas circunstancias? Pues sí, entonces sigue siendo un fracaso de todos porque obviamente en cuanto fallan dos patas... dices... pues... el banquito se va a hacer puñetas. ¿Vale?

I: ¿Las expectativas del profesorado pueden influir en el alcance del éxito o fracaso? Es decir, lo que tú esperas o lo que te cuentan...

A: Ya ya, no no, si si, ya... (risas) (pausa)

I: ¿Influye?

A: (pausa) En teoría... no, ¿en la práctica? Si. O sea, vamos a ser... realistas. ¿Vale? ¿Qué es lo que ocurre? Que claro, a ver, todos somos un mundo, un ser humano puede pensar ¿eh? o creer o esperar poco de ti, le sorprendes y está la opción ¡Oh pues mira yo estaba equivocada! O, hmm ha copiado. Para entendernos. ¿Me entiendes? Entonces, igual en ocasiones sí que puede ocurrir, pero yo creo que depende más de las personas. El que te influya más en que les cueste más el demostrar lo que... lo que consiguen. Yo creo ¿eh? Pero ya te digo, yo diría que depende del profesor o pff... del entorno, no lo sé de qué depende, tampoco quiero quitarme el muerto eh, pero... es....

I: Muy bien. Las adaptaciones curriculares.

A: ¡Cómo me gustan!

I: ¿Influyen o no influyen en el éxito o fracaso? ¿Por qué? ¿Cómo?

A: Influyen en el éxito...pausa... porque si no se consigue lo que se pretende, no es que influyan en el fracaso, es que son un fracaso en sí mismas. (risas)

I: Muy bien

A: ¿No? Entonces, si esa AC tiene una lógica una coherencia y se tiene en cuenta y se van intentando conseguir los correspondientes objetivos que se marcan, ee bendito sea Dios, vamos bien y a ver si cuando alcanza el nivel y ya... bendito, pero claro, si la adaptación no se sigue, si son un montón de papeles que tienes que rellenar por narices y que tienes que ir deprisa, mal y pronto porque tienes 18000 alumnos que tienes que hacer aunque sea copia y pega, terminas copiando y pegando lo de... yo que se... puedes llegar

a copiar y pegar una auténtica estupidez ¿no? ¿Entonces, eso hay que hacerlo? Hmmm.... Ya lo diré... oficialmente hay que hacerlo, eso es inútil. En mi opinión. Negaré haber dicho esto.

I: Ja ja ja

A: Dime.

I: El nivel de procedencia... O sea, el país de procedencia, ¿influye para el éxito o fracaso?

A: yo no diría tanto el país de procedencia como el idioma materno... pausa... Quiero decir. .eeee (pausa larga) yo diría el idioma materno, porque claro, yo intento ponerme en el pellejo y es duro. Dices... igual es una flecha, pero claro, su idioma es tan distinto del nuestro que ostras, si consigue mantener una conversación para mí eso merece un monumento, o sea, entonces... eeee yo diría que es un idioma más que tiene que ver con el idioma materno más que con el país de procedencia porque claro, te encuentras con países de procedencia que supuestamente... pero yo que se, tienen como idioma oficial francés, inglés, que quieras que no son más cercanos, pero yo diría que tiene más que ver con el idioma materno que con otra cosa.

I: Muy bien. Y... por último ¿el nivel de estudios de los padres? ¿Puede influir en el fracaso/éxito?

A: Puede influir, puede, pero no necesariamente. Quiero decir, claro, la teoría dice que no, la práctica, suele ser que sí. ¿Vale? ¿Qué es lo que ocurre? Que también, desde mi punto de vista, a los padres, ya hablando como madre, en ocasiones nos sirve de excusa, es que como no entiendo... a ver yo no le puedo controlar, es que no entiendo nada, es que yo no sé, y como yo no sé, él me dice y yo voy y me lo creo. Essss a ver... entonces, yo diría que influye hasta que consigues a que a veces consigues, meterles en la pelota. Hay veces que yo les digo a los padres mentidles, ósea, tiene, yo que se, deberes de lengua. Bien. Tu no tienes ni idea de nada, pero de pronto tu hijo dice, ostras espera, que igual mi padre o mi madre ... hmm... a ver si me van a pillar aquí, entonces son estrategias, claro, esas estrategias es muy complicado metérselas en la cabeza a los padres, que claro, como yo no entiendo. Dice tiene que hacer 5 ejercicios de matemáticas, o tiene que estudiar matemáticas. Y lleva 4h así (mira la mesa) ¿Dónde se ha visto que matemáticas se estudie así (mirando la mesa)? Pues... hay veces que me da la sensación que sería más útil dar técnicas de estudio a los padres, que a los chavales. Porque los chavales... quiero decir,

todos hemos tenido esa edad y todos hemos hecho la ley del mínimo esfuerzo y dices mira si yo te la meto doblada.... Digo si se lo pones en bandeja... lleva 4h en su cuarto ¿y qué ha hecho? ¿Te has fijado si ha pasado de página? Porque yo también me he pasado 4h así (mira la mesa y se ríe) A ver... que no soy una santa.... Y no se tú, pero yo lo he hecho. Hombre... entonces. Hhmmm en ocasiones es una excusa comprensible. Es una explicación que a veces se utiliza como excusa. ¿Para qué? Para enviarnos a nosotros la responsabilidad. Es vuestra responsabilidad que mi hijo consiga ... dices si, pero yo no estoy 24h con tu hijo. Yo puedo explicarle, puedo indicarle, puedo decirle pues mira haz estos ejercicios, que te van a servir, tráemelos mañana, mañana me viene y me dice es que no los he hecho. Hmmm o se los ha comido el perro, dices... mira, eso no es mi responsabilidad. Es que claro yo no sabía que lo tenía que hacer. Pues igual habrá que enseñarle responsabilidades a tu hijo. Pero eso no depende solo... una parte si, pero no solo de nosotros. O sea, tu hijo no puede llegar a casa a las 3, comer, echarse una siesta de hora y media, ponerse a jugar a la *Play* a las 5 y media dejarlo a las 7. Y a las 7 irse a dar una vuelta con la bici, volver a las 9, media hora antes de cenar hacer los deberes y ya está. Está visto que no. Esa responsabilidad ya no es mía, es decir, algo tendrás que poner de tu parte. Y sobre todo enseñarle responsabilidad y, según lo veo yo, le vas dando pequeñas responsabilidades a lo largo de su vida que... joder, teniendo en cuenta sus responsabilidades, yo que se, sacar la basura... No es que tengas a un tío de 1.80 casi o una tía, me da lo mismo, tirado en el sofá y diciéndole: baja por el pan, baja por el pan, baja por el pan... no... a ver, sabes que te toca. Vas a por el pan y punto. Y vuelves. Quiero decir, en ese tipo de... pero no, no, entonces hay veces que dices, chicos de verdad, yo tengo mis limitaciones, hay veces que no doy pa' más. Entonces en ocasiones esas cuestiones como padre yo creo que las usamos hmmm de, de excusa. A ver, en mi caso mi hija hizo Bachiller bilingüe francés. Yo de francés ni repajolera idea. Y yo me chupao a Descartes en francés.

I: hahaha

A: si si si. ¿Cómo? Sabiendo además mi hija que yo no hablo francés. Pero de eso que dices: tú pon cara de interesante que... ¿eh? Y ahí con los apuntes dices: hmmm para mí que no has dicho esto. Bueno, simplemente el estar allí, pff, no lo sé, muy complicado.

I: Muy bien. Gracias.

I: ¿Crees que la cultura influye en alcanzar el éxito o no alcanzarlo?

A: Probablemente, tendríamos que ponernos de acuerdo qué es la cultura y qué es el éxito.

Si entendemos cultura como “conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico” RAE, entonces la cultura es el éxito en sí mismo. Pero si nos quedamos en conseguir una serie de conocimientos, entonces hablaríamos de que el éxito es la memorización.

Por otra parte, si tomamos la segunda acepción de la RAE, “conjunto de modos de vida y costumbres...”, desde mi punto de vista y, teniendo en cuenta nuestro entorno histórico, hay una serie de “culturas” que pueden influir negativamente en el éxito; no tanto por culpa de la cultura propiamente dicha, como por los prejuicios que todos tenemos (los inmigrantes y nosotros) respecto a los demás.

Vuelvo a la idea individual, el esfuerzo, el interés, el trabajo y... el poquito de suerte que todos necesitamos es lo que más puede ayudar al éxito en cualquier ámbito.

I: ¿Es un fracaso no terminar la ESO?

A: Para el sistema educativo, por supuesto, sí. Pero para el individuo no es necesariamente cierto.

Para mí, es una cuestión la meta que se alcanza en cada momento.

En mi caso, por ejemplo, yo me presenté a varias oposiciones con 18 añitos. Por supuesto, no las aprobé. ¿En aquel momento fue un fracaso? Sí. Sin embargo, eso me llevó a volver a tomar mis estudios de Bachiller de Ciencias, ¿los aprobé? Sí. No obstante, no pude entrar en Medicina que es lo que yo quería: fracaso. Así que me puse a hacer Filología Inglesa... ¿La saqué? Sí, éxito.

A raíz de ahí, alguien podría pensar que mi historia es una historia de éxito; pero si echo la vista atrás no lo tengo tan claro. Yo diría que el éxito es una carrera por etapas con metas volantes y que, gracias a la capacidad de adaptación de cada uno, te van llevando a diversos lugares. Es decir, esfuerzo, adaptación, autocrítica y un poco de suerte es lo que decide si eres una persona de éxito o no. No tiene necesariamente que ver con tu titulación académica.



Tabla 2

Categorización Entrevista 1

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO	ESO
EX	/	/	/			X	X	/		/	/	/		/
TR	/	/	/	X	X			/		/	/	/		/

## 4.2. Entrevista 2

I: Vale, ya está, empezamos. Bueno, esos alumnos de incorporación tardía con desconocimiento del idioma, ¿cuáles crees que fueron los factores que influyeron para conseguir el éxito, o qué hicieron por otro lado que fracasaran?

V: A mí me parece que hay dos elementos importantes. Uno: eee **es** la importancia que le de la familia a la formación, es decir que los padres estén implicados en transmitir un valor **(a) por** la educación, un valor al **por el** esfuerzo, un valor al **por el** estudio, me parece importantísimo. Entonces, aquellos casos en los que la familia está detrás y que controlan.... Bueno, la palabra **nos** es controlar, sino que están pendientes eee, que manifiestan el interés sobre estos aspectos curriculares, eee **esto** es un alto grado de éxito, un alto porcentaje de éxito. Y el segundo **lugar**, las características personales de los chavales. Eeee cuando digo características personales me estoy refiriendo a que...., Hmm **los** chavales, que **su** (han tenido... que el) bagaje cultural ha sido un poco desestructurado, tienen un índice bastante alto de fracaso, pero si el bagaje cultural ha sido en la línea que han marcado los padres: estar pendientes de los estudios, darles **importancia**... ese bagaje cultural de un país a otro o en este caso España, tiene muchas probabilidades de éxito. Te estoy hablando de las dos cosas.

I: En relación con esto, ¿crees que el país de procedencia es clave para el éxito o mejor dicho el idioma materno?

V: es importante. Eee **(porque)**, no obstante, el idioma materno, que a veces complica, es verdad, sino **pero lo que complica es** eee, el país. Los niveles culturales de los países. Hay idiomas maternos, que, **(al fin y al cabo,)** **y** es más fácil transcribir palabras que no transcribir conocimientos. Si el idioma materno, es el que sea, pero tú tienes un bagaje cultural, pero **y** tienes unos conocimientos adquiridos de una escolarización más o menos

parecida, (que parecida), no igual, a la española, pues tienes muchas probabilidades de éxito, pero en aquellos países donde la escolarización no es obligatoria y donde la educación está mediatizada por eee, elementos culturales muy determinados, el fracaso es alto. También es cierto que, a la gente, o los alumnos que vienen de países del este de Europa, aparte de que (eee sobre todo Rumania), el idioma tiene raíces comunes, es más fácil que se adapten y más probabilidades de éxito. Incluido (que) en los países del este hay conocimientos que se imparten y se exigen mucho más que en nuestra cultura. Por ejemplo, todos aquellos científicos están mucho más por encima de los niveles que nosotros marcamos en España.

I: Vale. Muy bien. Las aulas de adaptación lingüística ¿crees que influyen para el éxito o fracaso?

V: Hombre, son... importantes. (Eee en concreto.) Yo creo que el principal, o para mi principal, éxito de este tipo de aulas, en estadios iniciales, es la acogida. Es decir, que el chaval, el alumno o alumna se sienta acogido, se sienta cómodo. No tanto en el tema (conocimientos) y si comprendido, porque vienen a un mundo totalmente desconocido. Entonces me parece un elemento muy importante, el acogerlo y decirle: Me parece estupendo que tú seas de Honolulu o que seas de Juampi, pero tú eres persona, entonces, persona con unos sentimientos, unas carencias, eee con unas expectativas y a veces con una rabia contenida de haber perdido algo y no saber a qué vas. Eeee... entonces, (en el primer, lo que digo), en los estadios más iniciales, que son los que yo llevo, es importante, que las personas se sientan acogidas, por lo tanto, mi papel en ese grupo no es tanto dar conocimientos, sino tocar las fibras de las personas. Me parece que es clave. Y la prueba la tenemos. Aquellos chavales que se han sentido acogidos y comprendidos, es más fácil la integración posterior en el grupo de clase.

I: Muy bien. O sea, que por lo tanto consideras que la segregación hmmm ¿es buena o mala?

V: ¿La segregación de qué?

I: El separar a los alumnos recién llegados del grupo clase.

V: eee, si, en un primer momento creo que es importante. No voy a decir necesario, pero es muy importante. ¿Por qué? Porque, por un lado, llegas a un sitio, a una clase donde nadie te conoce, es verdad, pero tampoco te les entiendes, y en donde, entre otros

aspectos, (pero) lo que se prioriza es el tema de los conocimientos, por lo menos en cursos altos, a lo mejor en cursos más pequeños puede variar, pero en los cursos elevados se prioriza más el tema de los elementos curriculares, de conocimiento, de asimilación de ideas, de conceptos. Entonces, eee eso es un poco difícil ... por eso me parece muy importante (el elemento) sino primordial, sacarlos en momentos, no totalmente. Creo que hay elementos o situaciones donde las (situaciones) presencia entre los alumnos son más importantes y donde el tema idiomático puede ser menos importante, no digo que no sea importante, pero puede ser menos importante, pues por ejemplo en temas de educación física, plástica, incluso de matemáticas, donde al ser conceptos y al ser dibujos, en matemáticas al fin y al cabo son dibujos, representaciones de dibujos, (es más fácil que yo), si tengo un bagaje cultura, es más fácil que yo lo pueda realizar, no entender, es no realizar. Entonces esos elementos que son comunes y donde la interrelación lingüística es menor, o puede ser menor, evidentemente, pueden seguir más o menos un ritmo parecido, nunca igual. Pero en aquellos conocimientos y aquellas materias en donde los conceptos y sobre todo, conceptos abstractos, es más difícil, mucho más, entonces es evidente que estos alumnos (grupos) tienen que salir en momentos de clase donde se refuerce ese conocimiento. No tanto las ideas, bueno, donde se de a entender los conceptos, la abstracción de las ideas.

I: Aha. Muy bien. ¿Las semanas culturales influyen en el alcance del éxito?

V: Pues... yo tengo un... no lo tengo claro. Las semanas culturales están bien como momentos de sensibilización, de conocimiento, de acercamiento al otro, vale, pero eso es folklore, falta la otra parte. Si solo me quedo en el folklore no interno, no ayudo y simplemente eee ...en algunos casos los estoy señalando. Eeee depende mucho de lo que haya detrás, es decir, el siguiente paso, si solo me quedo en la semana cultural donde hago una exposición de cosas, elementos, de aspectos culturales de otras culturas y .... Pues... es una exposición. Si solo me quedo en la exposición.... No.... Si a continuación de eso, sí que hay una mayor integración o campañas o proyectos donde eso se vaya incluyendo en el aula o eso se vaya transmitiendo en una convivencia y en un saber estar por parte de todos, pues es evidente que sí que tiene sentido. Pero si solo me quedo en una exposición y digo: ¡oye que bien saben los pasteles de Rumania! (porque son divinos) o el cuscús me parece genial. Yo que se, si, está muy bien, pero si solo me quedo en eso... pues no. No tiene sentido.

I: ¿El interés del alumnado?

V: Ahí ya he dicho que la... bueno, en principio sobre todo en la adolescencia el interés es mínimo. No de alumnado **de otros países**, sino todo tipo de alumnado, un **el** interés **es** muy reducido. Entonces, si a ese poco interés, por características personales ya de la adolescencia, le sumo el desconocimiento, el no saber por qué, el no tener claro un objetivo, hacia dónde, por qué vengo aquí, qué he hecho yo... que hago aquí... eso unido a los planteamientos o características de la adolescencia... es un conjunto devastador que tiende a... no a progresar, si al fracaso. ¿Vale? Si yo tengo un bagaje cultural de atrás y tengo asumido de dónde vengo y hacia dónde voy y de alguna manera, no tengo la sensación de que... ,ocurre sobre todo en los países americanos, no tengo una sensación de pérdida. ¿Por qué? Porque parte de mi familia lleva ya aquí tres años, pero dejó la otra mitad de la familia en el otro sitio, es un sentimiento de pérdida, pero por otro lado de desconexión... es difícil. Si yo vengo como unidad familiar y vengo todos juntos porque todos nos embarcamos en un proyecto, en un nuevo proyecto personal, creo que tiene más sentido y más factor de éxito aquí si lo hago al revés, vengo por partes: primero un elemento de la familia, luego dos, luego uno... al final me quedan tres, me queda uno ... es una incorporación partida y yo creo que ahí hay más riesgo de fracaso.

I: ¿El abandono escolar es un fracaso?

V: A veces se ha entendido como que el **(fracaso escolar)**, el abandono escolar es un fracaso del sistema y yo no lo tengo tan claro que sea un fracaso del sistema. Eee el sistema puede tener sus dificultades, sus déficits, sus faltas. Vale. Y tenemos que combatir contra ellos, pero nos dejamos o no hacemos cargo de que en la educación de un alumno o de una persona para mí, intervienen tres elementos clave: por un lado, el centro escolar, por otro lado, el individuo y por otro lado está la familia. Si los tres trabajamos en la misma dirección, iremos hacia adelante, pero si una de las tres patas de este alumno falla, por lo que sea eh, porque el colegio no ha sabido captar o transmitir la idea curricular, porque el alumno no acaba de integrarse en el centro, porque el alumno tiene unas connotaciones, unas características personales e individuales muy determinadas, o porque la familia tiene muchos problemas y el currículo, perdón, el **aspecto** curricular no es lo más importante, ... son elementos que la institución, es decir, el ministerio, el centro, no puede controlar, ni sabe cómo controlarlo porque no tiene **depende** de ella misma, entonces es muy probable que haya fracaso escolar, **(pero no es solo asunto...**, fracaso

escolar...). el abandono escolar como un fracaso escolar, evidentemente **NO**. el que una persona abandone la escuela a determinadas edades sin tener unos determinados conocimientos es importante, ¿vale? Y lo tenemos que tener en el déficit del ministerio o de los aspectos culturales, pero mi experiencia me dice que todos salen adelante, con abandono escolar y sin abandono escolar. ¿Vale? No todos los que tienen un abandono escolar, al final acaban en situaciones sociales desfavorecidas, ni mucho menos, que el fracaso escolar, perdón, el abandono escolar no siempre es un fracaso, ¿vale? Sino que es una etapa que esa persona, debido a uno de los tres aspectos, o dos o los tres (**que**) han podido fallar, eeee es una etapa que ha servido de aprendizaje a la posterior etapa. ¿Abandono escolar es un fracaso escolar? Pues tengo mis dudas. Dependerá mucho de la situación socioeconómica de la familia, psicosocial o... de la familia, o de las características del individuo. Eee, no siempre es un fracaso escolar... el abandono escolar. (**es un fracaso escolar**). Yo creo que... he intentado explicarme....

I: No no, lo has explicado muy bien. ¿Crees que las expectativas del profesorado influyen en eso?

V: Eee yo creo que no. Eee, yo creo que eee todos los profesores hmmm en principio no tienen ninguna expectativa, salvo en casos muy extremos o situaciones muy (**extremistas concretas**). Yo creo que no hay un concepto previo de quién puede o no puede acabar, pero eso sí que se va viendo en el proceso de cada chaval. Yo no, **no** creo que las expectativas del profesorado puedan influir. Yo creo que no. Y si cabe, sí que la relación entre el profesorado o el alumno y el profesorado puede influir a la hora de que esa asignatura te guste más o te guste menos o que una asignatura en un curso te guste más y al siguiente cambie de profesor y te afecte, pero yo creo que no va más allá.

I: Vale. ¿Y las adaptaciones curriculares?

V: las adaptaciones curriculares .... Bueno yo lo siento si no soy políticamente correcto, pero yo creo que las adaptaciones curriculares son al fin y al cabo una rebaja del currículo, que marca la consejería, así de claro, porque todas las adaptaciones, en todas las adaptaciones hay una reducción de contenido, en todas, y eso sí que es evidente. Que son válidas... en los chavales que vienen a inmersión lingüística yo creo que las adaptaciones.... Te pueden dar una idea, pero las adaptaciones curriculares son muy difíciles porque el bagaje cultural de cada menor es diferente, la situación es diferente y la evolución de cada chaval es muy diferente. Entonces, sería práctico, útil, una

adaptación muy flexible y que se pueda revisar a lo mejor cada mes, porque ha habido situaciones en las que un chaval, bueno este año dos **ejemplos** (chavales), uno el año pasado y otro este año, que sin hablar castellano, en dos meses hablaban castellano para mantener una conversación sin ningún problema, pero hay otros que previendo y en las evaluación inicial salía un contenido superior, la evolución no ha sido tan... entonces, la adaptación que se ha hecho o que se hace es, inicialmente... está bien, pero con ella te puedes pegar todo el año porque, con ella, no alcanza los objetivos que tú has planteado, o que tu..., la adaptación curricular que has hecho, no es válida, porque se debería adaptar periodo a periodo. Y yo a veces, lo que he tenido que hacer es readaptar la adaptación curricular a la rebaja. Hay chavales que dicen que esto es un nivel de 3º o 4º y luego cuando estás con ellos, al hablar con ellos y al dar clase empiezas a ver un poco los niveles y te das cuenta de que es un nivel de 1º o a lo sumo un nivel de 2º de primaria, es decir, rebajas dos cursos las adaptaciones que inicialmente se habían planteado. Y a lo mejor no es tanto problema de las adaptaciones, sino de que los chavales no alcanzan determinado nivel curricular, por eso seguramente, bueno, seguramente no, fijo, porque el bagaje cultural que tienen es nefasto y que a lo mejor en el habla nos podemos entender, pero puestos sobre el papel, puestos en materia no es real. Repito, sí que son válidas, pero tienen que ser permanentemente, en muchísimos casos revisables. Gente que ha tenido una valoración muy bajita en la evaluación inicial por el nivel, un primer estadio y a la semana te das cuenta de que ese chaval controla perfectamente el castellano. Nos está ocurriendo ahora con varios casos, puedo decir nombre y apellidos.

I: Y, por último, el nivel de estudio de los padres, ¿influye a alcanzar el éxito, a terminar la ESO?

V: Hombre... evidentemente eee el ambiente en que se mueve un chaval, el ambiente familiar en que se mueve un chaval es.... *(pausa para cerrar la ventana por el ruido)*. Evidentemente los padres son un referente de los alumnos, son unos referentes muy importantes. La teoría del modelado es muy evidente (risas).

I: Sí.

V: Eee al fin y al cabo los padres son un modelo. ¿Que los hijos lo siguen? En el fondo sí, en la forma, a lo mejor pueden variar, pero los padres van a ser un referente y los niños van viendo y van captando lo que en su ambiente familiar se está haciendo. Es evidente que un chaval si ve que sus padres leen, el chaval leerá. Poco más o menos, pero leerá

porque ya ha visto esa acción. Eeee sí que pueden marcar un referente, sí, pero también es importante, o yo lo pondría casi al mismo nivel “la preocupación de los padres porque sus hijos, aunque no tengan un nivel cultural muy elevado, pero sí tienen ese sentimiento o esa preocupación por lo curricular, lo escolar, eso también se transmite, aunque ellos no tengan un nivel determinado.” ¿Vale? Si el ambiente familiar, los padres son conscientes de ese hecho y lo saben inculcar, o a veces imponer a los hijos, los hijos, avanzarán. Es verdad que en la mayoría de los casos que hemos tenido, los padres tenían un nivel, donde lo escolar no era lo prioritario, por lo tanto, hmmm como las expectativas con las que vienen en muchos casos son expectativas sociales y económicas para mejorar su nivel de vida, lo prioritario es trabajar, porque si yo trabajo, yo consigo dinero y si yo consigo dinero puedo mejorar la situación de la familia. Si ese trabajo no es de una manera regular y estable, voy a estar permanentemente en la improvisación, porque no voy a proyectar unas perspectivas de futuro, y eso también los chavales lo captan. Si los padres lo prioritario es el trabajo, los padres no van a estar con los hijos, por lo tanto, todas las tareas que deberían asumir los padres de estar pendiente de lo curricular, de lo escolar... eso desaparece (primer punto). Segundo, el modelo que los padres plantean o dan a los hijos también desaparece, como desaparece lo curricular (también desaparece). ¿cuál es la perspectiva de los hijos? Ser como mi padre, aunque no lo sea, aunque no sea real, pero es un modelo que tengo. ¿Y cuál es el modelo de mis padres? Eee, es el de un trabajador con pocas expectativas de mejora, o con posibilidades de mejora hmmm muy relativas, por lo tanto, eso sí que influye. Repito, el nivel cultural de los padres puede influir, pero influye tanto o más la preocupación de los padres por la educación de los hijos, por los aspectos curriculares y culturales. Muchos padres no han ido a un museo. ¿Cómo yo, padre que no voy a un museo, cómo voy a llevar a mi hijo a un museo? Yo que sé, se me ocurre pensar un museo. Que no estoy diciendo nada, que en lugar de ir una tarde a la plaza del Pilar a dar un paseo y a comerme una bolsa de pipas,(pues igual me puedo pasar, que está a 50m, de la plaza del Pilar), me puedo pasar por el Museo Ramón Aznar, que para los niños no cuesta dinero. Quiero decir, esas cosicas se notan y se transmiten ¿Vale? Si... tiene importancia, pero tiene más importancia o igual importancia tiene que los padres se preocupen. Y puedo poner casos en el que el nivel cultural de los padres es muy alto y que los hijos en estos momentos tienen todos carreras universitarias, pero también sé familias que los padres tienen carreras universitarias en sus respectivos países ... y hay de todo. Uno de ellos es el caso

que ... su madre sí que tiene nivel universitario, su padre también, con lo cual el hijo mayor sí... bueno... ha acabado la carrera de bioquímica.

I: ¡¿Bioquímica?!

V: Además con buenas noticias, pero aquí lo que ha influido ha sido el interés sobre todo de la madre porque sus hijos estudiaran. ¿Vale? El interés.

I: Muy bien, yo creo que ya está. Gracias.

I: ¿Crees que la cultura de procedencia influye en alcanzar el éxito o no alcanzarlo?

V: Diría que sí. No todas las culturas tienen los mismos criterios, los mismos modos, o la misma forma de concebir el mundo. Todo esto es un bagaje cultural que hace que las personas tengan una forma diferente de afrontar las situaciones nuevas. A diferentes recursos, diferentes soluciones, no digo mejores o peores digo diferentes. Esto crea costumbres. Sino somos capaces de incorporar rápidamente, nuevas formas de hacer y adaptarnos, caeremos en un negacionismo... Todo está mal e influirá en todo lo que haga.

Si por cultura, entiendo la cantidad de conocimientos que tengo, influirá menos, ya que solo tengo que transcribir las palabras.

I: ¿Es un fracaso no terminar la ESO?

V: Creo que ya he apuntado algo, pero lo específico más. Para los chavales no. No es un fracaso como proyecto personal. Para muchos de los chavales que tenemos, esto no es muy relevante, o tiene una importancia relativa. Los chavales van a seguir con sus vidas. Ellos en función de sus necesidades, se van a ir formando en un futuro y así saldrán adelante. Seguramente el no acabar la ESO, lo valorarán en un futuro, esto me lo decía una alumna que estuvo en el colegio, terminó la ESO y 7 u 8 años después me reconocía “que si hubiera terminado...” y “qué razón tenía cuando se le recordaba que se esforzara un poco más”.

Tampoco creo que sea un fracaso del profesorado, que ha estado con ellos unos años y que lo ha hecho con las mejores intenciones.



Lo entendería como un fracaso social, ya que la sociedad educativa (nunca del profesorado) no ha sabido conectar con los intereses individuales de ese alumno dentro de este periodo formativo.

Tabla 3  
Categorización Entrevista 2

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO ESO
EX		/	/		/	/		/	/		/	/	/
TR	X	/	/	X	/	/		/	/		/	/	/

### 4.3. Entrevista 3

I: A ver... bueno... te cuento. Eeee... Esos alumnos que consiguieron alcanzar el éxito, es decir, que consiguieron terminar la ESO, ¿qué crees que fue lo que influyó para ello?

P: A ver, estamos hablando siempre de alumnos... Para centrarme, ¿vale?, alumnos extranjeros que...

I: Eso es.

P: Que no tienen como lengua materna el español y de hecho..... Y la pregunta es, ¿qué creo que los ha llevado al éxito, es decir terminar 4º de ESO a aquellos que lo consiguieron?

I: Si.

P: A ver, yo creo que sobre todo la gran diferencia está en la, en la motivación interior, entendiendo por motivación interior, aquella que no tiene que ver con la motivación de la escuela, es decir, con lo jerárquico o con lo académico. Los alumnos que lo han superado, y hay casos que me parecen realmente milagrosos, están todos dentro de un esquema que es aquellos alumnos que por motivaciones familiares o por motivaciones de tipo propio como interés personal, eeee, estructura familiar, que apunta y empuja hacia el tema del estudio, son alumnos que ya están en ese formato, ¿no? Luego hay otros alumnos que podrían, podrían estar allí, pero son alumnos a los que les surge eeee, lo antes posible el entrar en el mercado laboral por exigencias de tipo familiar o ... sí, exigencias de tipo familiar, entonces necesitan entrar en el mercado laboral. Estos alumnos creo que... que a priori tienen más dificultades, pero.... Pero... los casos que recuerdo, eran alumnos que

finalmente con los apoyos que luego si quieres comentaremos, finalmente también lo conseguían. Los que no están en ninguno de los dos, es decir parámetros, que no tienen una motivación interior, familiar y por lo tanto ajena a la escuela, tampoco aquellos alumnos que necesitasen por lo que sea eeeee, ingresar inmediatamente en el... en el mercado laboral eeeeeran alumnos que lo tenían mucho más difícil, digamos que eran alumnos que estaban más solos y menos motivados. No sé si estoy siendo claro, Iuly.

I: Sí.

P: ¿Estoy siendo claro?

I: Sí, te entiendo.

P: ¿Sí? Vale.

I: O sea, que el interés, vale, eeee, ¿tú crees que las aulas de adaptación lingüística ayudan a conseguir el éxito?

P: Espero que la respuesta no sea sí o no.

I: Muy bien, así me gusta.

P: ¿Tiene que ser sí o no?

I: No, o sea, tú me puedes justificar, puede ser que creas que, si o puede ser que creas que no, según como se haga.

P: Sí con matices. Quiero decir, sí, siempre cuando eee el profesor, el PT, el encargado del aula de inmersión lingüística tenga muy clara las dos cosas, es decir, tener muy claro que lo que se necesita es la adquisición rápida de las destrezas para salir cuanto antes del aula de inmersión lingüística y poder continuar con el currículo. Si eso el profesor lo tiene claro y tiene claro cómo llevarlo a cabo...eee chapó por el aula de inmersión lingüística. Es decir, tiene que ser un paso, un trámite lo más rápido posible. Si eso lo tiene claro, bien... y claro, eso lleva aparejado eee una muy buena formación del profesor, ya sea PT o de lengua o de lengua extranjera... tiene que tener muy buena formación o una capacidad muy rápida para adaptarse a un alumno en concreto, porque aquí no se trata, creo ¿eh?, de que el profesor esté muy bien preparado o que el profesor tenga conocimientos y mucha metodología, sino que de lo que se trata es de que sepa adaptarse muy rápidamente, en primer lugar, al alumno y después a la evolución muy rápida del alumno. Eeee te soy

sincero, a veces son mucho más potentes las... o yo lo he visto, las telenovelas que las aulas de inmersión lingüística.

I: ja ja ja

P: No sé si conoces algún caso, pero así ha sido, las telenovelas son... eeee, entendiendo por telenovelas eso, eee, engancharse a algo, lo que sea, eso sí, una inmersión radical. ¿Vale?

I: Sí. Lo corroboro ja ja ja

P: ¿Sí? ¿La tuya era Pasión de Gavilanes?

I: Muchas, yo he tenido muchas.

P: Hahaha

I: Siguiendo pregunta: ¿Las semanas culturales influyen al éxito o al fracaso?

P: ¿Las semanas culturales dentro de los institutos?

I: Sí.

P: Jo, pero es que el.... Ah te refieres a las semanas culturales en las cuales se buscan eeee la inclusión de otras culturas... ¿Te refieres a eso?

I: Si.

P: No recuerdo haberlo hecho nunca en nuestro instituto. Eee por lo tanto hablaría un poco de, de sensaciones. Hmmm a ver, supongo que son casos que has conocido siempre. Recuerdo un caso de una profesora que insistía muchísimo en que un crío explicase a sus compañeros las costumbres de Senegal, porque el crío, sus padres eran de Senegal y él era un crío... eee... pues eso, claramente, inequívocamente africano. Pero claro el chaval había nacido en España, ¿no? y había pasado por Senegal un par de veces. Y era como una especie de exigencia por parte de la profesora en cuestión para que se disfrazase de senegalés. Para que se disfrazase en sentido metafórico.

I: Aha

P: No sé, todo lo que sea conocer otras culturas me parece muy bien, pero no sé, las focalizaciones como muy altas, creo que lo que consigues es eeee un subrayado que apunta más hacia la exclusión que hacia la integración.

I: Aha. Muy bien.

P: No sé si estoy usando la terminología correcta.

I: Aquí terminología correcta no hay, como si te apetece decir tacos. No te preocupes.

P: Bueno, da igual. Continúa.

I: ¿El contacto con las familias, el contacto familiar, influye al éxito?

P: ¿Te refieres al contacto de las familias con el profesorado?

I: Eso es.

P: Sí. ¿Si conduce al éxito? Eeeee sobre todo influye para poder... para que el profesorado pueda cubrir las desigualdades que se dan entre las distintas familias. A ver si me explico. Cuando la familia está más o menos, sí... estructurada y está por la labor del tema académico de los chavales... a veces el contacto no es necesario, como tú sabes. Eee, cuando esto no ocurre, es bueno, yo creo que es fundamental que el profesorado, pero no solo los PT y los encargados de las aulas de inmersión lingüística, sino todo el profesorado esté muy alerta para intentar suplir en la medida de lo posible. Y estos días estamos en ese punto y yo creo que no va a ser posible hacer lo mismo en unas casas y otras. Nunca lo es, pero en estos días menos, es muy necesario que el profesorado sea muy muy consciente de cuál es el interés y cuál es el punto mental en el cual están las familias para entender en la medida de lo posible eee intentar suplir esas diferencias que hay. Por lo tanto, sí, hay que estar muy al loro de cómo funcionan las familias, al menos en un primer momento. La cosa se puede ir solucionando por sus propios cauces. Y por supuesto, claro, cuando hay problemas, o hay... hay... eee... dificultades, pues a veces el contacto con las familias, pues eso... puede ayudar. Como puedes ver soy muy impreciso porque la casuística es muy amplia y me vienen flashes de familias distintas con soluciones absolutamente nuevas y distintas. La adaptación es lo que nos lleva muchas veces a ... la adaptación por parte del profesorado al alumno concreto quiero decir, lo que nos lleva muchas veces a solucionar las cosas. Y esa adaptación muchas veces, perdona que subraye esto, pero estoy recordando un par de casos, muchas veces pasa por una atención... muchas veces extraescolar y si quieres te concreto.

I: Sí.

P: Pero sería algo así, bueno una atención, muchas veces extraescolar que pasa por... hmmm, bueno intentar incluir a los chavales dentro y fuera de... fuera de sus casas, ¿no? Y si en sus casas no hay ese empuje, pues a lo mejor fuera de sus casas... quedar en bibliotecas, que los chavales se apunten a cosas de la comarca, o actividades del Ayuntamiento, intentar incluirlos en grupos de teatro, no sé, cosas ajenas al ámbito doméstico. Si vemos que en el ámbito doméstico esas cosas no se pueden proporcionar o no están en la mente de la familia. Muy extenso.

I: Muy bien. Jaja ¿El abandono escolar lo consideras un fracaso?

P: Pff, como vivimos en esta época de tiempos y de urgencias con los tiempos, hmmm, me atrevo a decir que sí, pero mi propia experiencia apunta hacia otro lado. Es decir, yo fui un alumno que abandonó los estudios y que luego por diversos azares me volví a reenganchar a los estudios. Es que claro, generalizar yo creo que es un error. Yo creo que el abandono escolar no es un fracaso siempre y cuando se hayan puesto por parte de todo el sistema, todas las herramientas al alcance del alumno para que eso... para que eso no sucediera, ¿no? Y, no obstante, el reenganche y yo creo que en ese sentido el sistema educativo español... ahora estoy dando como sabes clases para la UNED, para acceso a mayores de 25. Yo creo que el sistema educativo español es en ese sentido muy garantista y en ese sentido es relativamente fácil. Lo más difícil es, fíjate, superar hmmm los autoconceptos negativos, ¿no? Autoconceptos personales y autoconceptos del alumnado, ¿no? El alumnado en sentido amplio ¿eh?, desde los más críos hasta los más mayores. Es decir, el superar esos tatuajes, ¿no? El tatuaje del repetidor, el del que no sabe español, el que ha tenido que abandonar los estudios durante unos años para intentar buscarse los cuartos en el mercado laboral y luego quiere volver... eso. Superar eso mentalmente es lo más difícil, ¿no? Lo demás, viene rodado. Y conociéndome a mí y conociendo otros casos, he de decir que el abandono escolar no es un fracaso, sino que es un periodo necesario y transitorio para continuar con el tema de los estudios. Cuando el abandono escolar es muy temprano, hmmm en los primeros cursos de la ESO, ahí las cosas se complican más y deberíamos hablar no tanto de un fracaso del sistema educativo, sino de un fracaso del sistema en general. No estoy hablando de esos casos que todos conocemos, de familias en situación sociocultural desfavorecida que todo empuja, muchas veces por esos tatuajes que decíamos antes, a que el chaval fracasase, ¿no? Una respuesta nada clara.

I: No no, que te he entendido. Te entiendo perfectamente. Hay más gente que opina como tú, ¿eh?, no te preocupes.

P: Ah, vale, guay.

I: Eee, las expectativas del profesorado ¿influyen o no influyen en el éxito?

P: Aha, sí es un poco lo que te decía antes, ¿no? Es un poco el tema de los tatuajes o el caso que te comentaba de la profesora que casi casi exigía al crío negro ¿no? que fuese más senegalés de lo que era ¿no? Eeee claro, existen unos prejuicios y unos preconceptos que por supuesto influyen ¿no? Y buen, ya sabes, por supuesto el efecto Pigmalión, ¿no?

I: Sí, eso es.

P: Estoy absolutamente convencido de eso, de que pffff en la medida de lo posible el profesor debe enfrentarse a las aulas, debe enfrentarse a los alumnos como el jugador de ajedrez al tablero. Siempre mirando el tablero con una mirada nueva, porque si miras al tablero con lo que pasó tres o cuatro jugadas antes, no estás entendiendo la partida. Y el chaval de hoy y eso hay que tenerlo clarísimo, no es el chaval de hace un mes y por supuesto no es el chaval que tú has pensado que era. Tienes que mirar siempre al chaval con ojos nuevos, ¿no? Esto es un ejercicio muy difícil y que además lleva aparejado un distanciamiento del alumno que además no es posible, porque somos personas y a los alumnos hmmm por razones evidentes, porque pasas mucho tiempo con ellos, porque se les termina cogiendo cariño o se les termina cogiendo menos cariño... pero ese distanciamiento para verlo como un material objetivo, ¿eh? y siempre nuevo, me parece fundamental, porque si no nos estamos equivocando. Tengo una experiencia muy concreta con un grupo entero durante este año, en el que estoy discutiendo una y otra vez con Alfredo al que conoces, esta idea, ¿no? Al grupo hay que verlo siempre desde un punto de vista nuevo hmm para poder seguir avanzando, porque si no te quedas con una disfagia, sin poder tragar cosas pasadas que no conducen a ningún tipo de avance. Madre mía que turra te estoy dando.

I: No nono, que a mí me gusta ¿eh?, no te creas, ¿eh?, yo soy muy de escuchar.

.....

I: ¿Las adaptaciones curriculares, influyen o no?

P: Si, claro, claro. Sisi, pero es porque la adaptación curricular creo que no es más que el fruto de ese pensamiento de adaptación continua y dinámica al alumnado. A veces es absolutamente necesaria una adaptación curricular, pero en el caso de alumnos en los que se persigue que adquieran cuanto antes las destrezas, de lo que se trata, o al menos en mi

caso de lengua española, de lo que se trata es de hacer un acceso lo más rápido posible al currículo, a todo el currículo. Eeee por lo tanto, es absolutamente necesario que el crío... a ver... le da exactamente igual al crío saber lo que es una subordinada sustantiva, o lo que es el género epiceno, lo que tienen que hacer es empezar cuanto antes a entenderme a mí y a entender a lo demás. Eeee si en el currículo está como contenido indispensable que mire lo que es el epiceno, pues perfectamente eso podemos quitarlo. Eso se entiende. Creo que se entiende bastante bien por parte del profesorado y sobre todo y esto me interesa mucho, se entiende bastante bien por la administración. Eeee hay críos que titulan, es decir hay críos que titulan en cuarto de la ESO sin necesidad de que sepan unos contenidos que no le van a servir para lo que buscamos, que es continuar con sus estudios en el resto de las materias, ¿no? Por lo tanto, la adaptación curricular entendida por aquella que mutila o cambia los contenidos, pues por supuesto que influye. Y es necesaria porque si no estaríamos perdiéndonos en que los críos adquieran unas cosas que no necesitan. Ya si hace falta lo adquirirá, ¿no? Si hace falta ¿eh?, si va estudiar Lenguas o lo que sea, ya adquirirá lo que es el género epiceno o la subordinada sustantiva, pero en el momento de lo que se trata es de que pueda entender al de física y al de historia ¿no?

I: En el caso de su procedencia, ¿qué crees que es más importante, el país de origen o la lengua materna?

P: A ver, hmmm esto son simplemente sensaciones, ¿vale? Yo creo que los que tienen como lengua materna... incluso aquellos que tiene lenguas con un alfabeto distinto y hablo de aquellos países del este etc., eee por lo que sea son, y lo he visto, son verdaderas esponjas. Los países del este, por lo que sea, porque tiene un bagaje de manejo con varios idiomas, bueno estoy hablando por hablar, ¿no? Pero son como esponjas para la adquisición rápida del castellano, pero no sé si es la lengua materna o cuestiones de tipo social o familiar. Eeee, luego creo que cuenta más cuando estamos hablando de que la lengua materna sea el árabe, etc., pero no sabría decir si cuesta más por la lengua o por una costumbre del manejo de varias lenguas o por una adaptación limpia. Ahí dudo. Dudo. No obstante, conozco casos de adaptación muy limpia del árabe, lo que pasa que mezcla el árabe también con francés, entonces. Influye...

I: Influye, sí. ¿El apoyo del colegio?

P: Te refieres del.... Del cole...

I: Del colegio quiero decir, bueno, del colegio... yo digo colegio, pero bueno, me refiero al instituto, quiero decir, si llega en 1º de ESO, el apoyo que recibe por parte del colegio ¿influye en el alcance del éxito?

P: Pues claro, yo creo que es fundamental, en todos los niveles, claro, claro. Sí, ahí yo creo que no hay ninguna duda. Yo creo que es fundamental, porque si nosotros somos garantes de ese éxito o fracaso, si nosotros lo apoyamos... es... es... claro, fundamental. Lo que pasa que claro, eee, ese apoyo tiene que ser muy meticuloso y muy ajustado a la particularidad de cada chaval. Por lo tanto, quiero decir que no podemos ofrecer apoyo en abstracto, hay que ofrecer apoyo de manera concreta. Eso por supuesto es fundamental. De una manera.... velada... estoy intentando no hablar del problema grave que es la motivación del profesorado y las ganas de trabajar del profesorado, eso es lo más. Lo que muchas veces más influye, sin duda. No hay un marco de actuación y de asistencia y de acogida y de planes. Todo eso está muy bien al final y al poste lo único que realmente eeeh mmm funciona es el tú a tú con el chaval y ese tú a tú solo se produce entre el profesor X y el alumno X... y eso es así. Y entonces hay que intentar por todos los medios que eso sea lo más efectivo posible, ¿no? Incluso a veces pasando por encima de cargos y de intentar... hay que puentear, ¿no? Hay que puentear cargos y titulaciones y etc. No estoy siendo nada claro ahora, pero creo que lo entiendes.

I: Si, lo entiendo, no te preocupes, sino te preguntaría. Y, por último, ¿el nivel de estudio de los padres crees que influye? ¿O no tiene por qué?

P: Me he encontrado con todo tipo de cosas. Fíjate, más que el nivel de estudio de los padres... A ver, si hiciéramos una estadística, el resultado serio sí, influye. ¿Vale? Pero como creo que la estadística a veces es un abuso de los números, lo que te puedo contestar es lo siguiente: más que el nivel de estudio de los padres, lo que más influye es eeeeeee la importancia que le dan a lo académico los padres, entendiendo por lo académico... lo cultural, general, más que lo académico, entendiendo por eso pues la implicación de los padres, hmm... como pues.... eso, si acuden o no a las reuniones, a las llamadas telefónicas, con contacto directo con los tutores... Eeee una cosa muy importante, su interés, el interés que ponen en que los chavales participen en actividades de tipo extraescolar para que la inmersión lingüística sea lo más rápida posible. Por ejemplo, a veces un equipo de fútbol temprano es mucho más eficaz que todas las horas de inmersión lingüística que puedan... Es eeeesos son los padres que empujan y potencian al chaval y a veces esos padres no tienen una formación académica alta ni siquiera baja ¿no? Son



familias o padres que por lo que sea han tenido que luchar y currárselo y quieren que sus críos aquí luchen y se lo curren, pero de otra manera, ¿no? Entonces ... da mucho gusto trabajar con esas familias, aunque no tengan un nivel cultural alto ni académico.

I: Muy bien. Fenomenal Pedro, pues ya está, muchas gracias.

I: ¿Crees que la cultura (de la cual provienen) influye en alcanzar el éxito o no alcanzarlo?

P: No. No lo creo. Mi experiencia me dice que la cultura de procedencia (te refieres, supongo, a eso) no es en absoluto determinante. He tenido casos de “éxito” y de “fracaso” en todo tipo de “culturas”. No obstante, no he hecho un ránking.

I: ¿Es un fracaso no terminar la ESO?

P: Creo que a eso ya he contestado antes. No. No lo creo. Porque pensar eso sería no creer en dos cosas. En un sistema que permite el reenganche. En un alumnado que se tiene que pensar en su individualidad. Y es cierto que hay como una especie de presión social que privilegia los tiempos justos. Eso es un grave error de concepto. Cada alumno y sus circunstancias tienen sus tiempos.

Tabla 4  
Categorización Entrevista 3

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO	ESO
EX	/	/	/	/		/	/	/	/		/			/
TR	/	/	/	/	X	/	/	/	/		/			/

#### 4.4. Entrevista 4

I: Vale pues empiezo. Los alumnos que llegan de incorporación tardía con desconocimiento del idioma, pero que al final consiguen el éxito, es decir, que terminan la ESO, ¿Qué factores crees que influyen en ese éxito?

T:Eee a ver, pues yo creo que varios, por una parte que el sistema eeehmmm tenga suficientes medio, o sea, que por ejemplo se les de clases de español hmm más intensivas

que al resto, eee que los servicios sociales si se trata de un ayuntamiento pequeño intervengan también, porque pueden reforzar, y luego, por supuesto influye también el interés que tengan estos algunos por aprender. Quiero decir, que a veces invierten muchísimo pero luego los chicos tampoco tienen ganas. Luego por otra parte, es mucho más sencillo para personas que proceden de lenguas como podría ser vuestro caso, del rumano, del portugués, eee que proceden de lenguas románicas, es más sencillo, más fácil. En cambio, las personas que proceden del mundo árabe o de las lenguas eslavas, pues cuesta un poquito más. Eee también un caso muy importante, que yo creo que no se tiene en cuenta, son los alumnos que proceden de Hispanoamérica, que como “saben español” pues a veces no se les da refuerzo, pero lo necesitan, porque hablan español, pero no hablan igual el español que nosotros, entonces yo ahí sí que veo una carencia del sistema. Eee por otra parte, los hábitos que tiene estos chicanos, es decir, que no solamente se trataría de darles clases de español, sino también de cultura, de hábitos, de hábitos nuestros, claro, para que cojan cuanto antes el ritmo de las clases. En este sentido, las personas que procedían antiguamente de lo que es la Europa del este, enseguida se ponían a tono, porque venían de un entorno similar, en cambio las personas que proceden de países africanos o de América, llevaban un ritmo de trabajo distinto, y eso en las clases se notaba. O sea, que no solo hay que hacer inmersión lingüística, sino que conozcan el entorno al que llegan. Con eso no quiero decir que pierdan su cultura, sino que sepan a qué entorno cultural han llegado.

I: Aha, muy bien. Si. Las aulas de adaptación lingüística y por lo tanto la segregación, ¿crees que son buenos factores para alcanzar el éxito o conducen al fracaso?

T: A ver, tiene que ser un complemento. Como se aprende un idioma es estando en medio de... quiero decir, en inmersión total, pero claro, si alguien acaba de aterrizar en un centro de secundaria y no sabe para nada español, pues lógicamente no lo puedes poner en una clase de matemáticas el primer día, pero poco a poco lo que es una... digamos, un acompañamiento al principio, tiene que ser más pasivo, pero poco a poco se tiene que ir retirando, porque lo lógico es que ese alumno/a llegue un momento en que tiene que poner de su parte para... en fin... para estar entre sus iguales. No le hacemos ningún favor si continuamente lo estamos sacando, si nos “dormimos”, entonces tiene que haber como mucha coordinación entre las personas del departamento de orientación o del departamento de lengua que se encarga de... de esa enseñanza del español para extranjeros con las tareas curriculares. Creo que en este sentido el papel del departamento

de orientación es fundamental, sobre todo de quien dirige el departamento. O sea, la coordinación tiene que ser total. Y siempre con vistas a que no debería haber segregación, pero al principio es necesaria.

I: Si, muy bien.

T: Eso.

I: En el caso de las semanas culturales, pueden influir positivamente o negativamente?

T: Muy positivamente, cuanto más se vea reflejada su cultura en el entorno de acogida, mejor. Así ellos se sienten de alguna manera, digamos valorados. Ahí nada, positivamente.

I: Muy bien. ¿Y, el contacto con las familias?

T: Esencial, lo que pasa que aquí también nos encontramos con que a veces las familias tampoco saben español, entonces hay que hacer uso o echar mano de los mediadores. Hay mediadores, por ejemplo, yo sabía que, en el CAREI, antiguamente, había mediadores de las lenguas mayoritarias que había en Aragón y eran muy útiles, porque no solo mediaban en cuestiones lingüísticas, sino también en cuestiones culturales. Entonces... Si si, claro, si la familia se implica, mejor. Cuando no hay mediadores, desde el Departamento de Educación, hay que echar mano de los Servicios Sociales, porque ahí también hay personas que saben mediar, hay personal cualificado, yo creo. Y hay que trabajar con ellos a la vez, porque claro, la experiencia que tengo en Sabi es que a veces nuestros alumnos iban a hacer deberes a la comarca. Entonces, les atendían una serie de personas y con esas personas teníamos que estar en contacto porque nosotros no podíamos hacer una cosa por un lado y ellos otra cosa por otro. Entonces, como vienen desde entornos muy desfavorecidos económicamente, entonces ellos ahí por una parte son clases de refuerzos que tienen, las familias de alguna forma, la comarca se implica muchísimo con las familias, entonces hasta donde yo sé, hasta donde las familias también se quieren implicar. Entonces son como entre comillas clases gratuitas que tienen los chicos eee para que se pongan al día.

I: El abandono escolar, ¿lo consideras un fracaso?

T: Sí, totalmente sí.

I: ¿Alguna justificación de por qué sí?

T: Sí, a ver... yo pienso que tal como están las leyes en este momento, educativas, hay que repensar cosas y en vez de quedarnos en anécdotas como son el pin parental o las clases de religión, que, para mí, con todos los respetos, son anécdotas. Yo me inclinaría más por pensar más a fondo por qué hay tanto fracaso escolar, hmm por qué tanta descoordinación, pero eso es como un... claro... y como ahí no valen ideologías porque cualquier ideología puede tener ideas validas, hay que llegar a unos acuerdos y esto es una mesa de pensar ¿eh? Quiero decir, que la llave no la tiene nadie, pero a veces individualmente hay soluciones estupendas, pero como no son soluciones que son para todos, pues entonces se pierden, yo creo que tendría que haber mesas de dialogo, de puestas en común, de “a mí me va bien esto, a mí no me va bien aquello”. Siempre con el ...con la mirada puesta en que un suspenso siempre es un fracaso para el profesor. Entonces, si a mí me suspende un alumno, entonces tengo que pensar a ver... no es que a lo mejor no estudie, sino ¿me he explicado bien? Quiero decir, y eso es una ... sopesar todo el sistema. Muchas cosas están en juego. También hay muchas reivindicaciones por medio, tampoco creo que sea una cuestión de horas ni de ratio de alumnos sino de maneras de enseñar, de aprender, repensar áreas curriculares, que es lo más importante en mi área, qué es lo más fácil para mí. Pues a lo mejor lo más fácil para mi puede ser sintaxis, pero para el alumno puede que sea menos importante. Quiero decir, ahí, en cada área curricular, tenemos que pensar, en nuestros alumnos. Tienen que salir a la vida y tienen que ser ciudadanos competentes, y para ser un ciudadano competente, desde mi área, ¿qué debería saber? ¿Los complementos directos? Pues eso a lo mejor es una cosa importante, pero quizá secundaria. Quizá lo más importante es que sea una persona capaz de argumentar, que sea una persona que lea bien, que comprenda bien. Entonces hay que invertir mucho tiempo en estas destrezas. Yo creo que como estamos hablando de ESO, 1º y 2º ciclo destrezas a tope. Hablar, escribir, leer y escuchar. A las destrezas, cuando éstas están a tope, sobre las destrezas corrijo errores gramaticales, puedo corregir errores semánticos, pero claro, si empiezo: Tema 1 el género... ¿me explico? Es más fácil. Yo desde mi área, pero desde el área de matemáticas pueden pensar lo mismo. Desde el área de idiomas sé que se está haciendo un poco mejor, desde el área de plástica, ¿qué necesitan mis alumnos? Desde el área de música, en fin... repensar áreas. En eso estamos, ¿eh?

I: Las expectativas del profesorado, ¿cómo crees que pueden influir?

T: Hombre son importantes, ¿eh? Son importantes porqueeee, a ver, si un profesor entra en un aula pensando en que no vale la pena lo que explica, está claro que eso lo transmite,

pero si entra pensando que lo que explica es esencial para la vida de esos chicos, también lo transmite. Con lo cual, las expectativas también son esenciales. Hace falta que nos las creamos. También es verdad que nuestra profesión, pasa como se ha dicho siempre, que también tiene que haber un poco de evocación, tienes que saber que lo que haces es importante. Tú no estás ahí para cobrar solo una nómina, que también, que también tiene que ser digna, sino porque lo que haces vale la pena y, claro, eso que dicen a veces vocación, ¿no? Que la tienen que tener médicos, curas, bueno pues el maestro también lo tienen que tener. Eso es.

I: ¿Las adaptaciones curriculares son necesarias para el éxito?

T: Sí, claro. Porque no todo el mundo eee es capaz de todo, entonces, cuando tú tienes un alumno, las adaptaciones son una visión no ya global de la asignatura, sino una visión... a ver yo tengo una clase entera de 25-30 alumnos. Eee, a ver, yo transmito como para la media, no para el que sobresale por arriba ni para que el sobresale por abajo, pero está claro que el que sobresale por arriba tienen que tener un plus y debo tener yo en la recamara, en ese hablar con ellos, a veces en el pasillo “Oye, ¿porque no miras tal cosa?” ¿No? Entonces el que viene por abajo, bastante toca que viene con la lengua fuera, entonces esos normalmente necesitan a veces una adaptación curricular, que si son muy poco significativas las puede llevar el propio profesor y decir: “vamos a ver, esta persona me ha contestado todo, no se le puede pedir más.” Entonces, la adaptación significa que tiene derecho a tener éxito como los demás. A ver, no a tener un 10, por ejemplo, porque entonces sería un fraude, pero está claro que la motivación también... entonces, si yo tengo un chico o una chica eee “entender lo que lee”, bueno pues yo le voy a poner textos más sencillos. Yo valoro lo que es capaz, pero tiene que ver que tiene éxito. Entonces, la adaptación curricular... a ver, lo que necesitamos es enganchar al alumno con el aprendizaje. Ese es el mérito que tiene. Entones yo no digo que le pongas una matrícula a un niño, pero puede ser sustituido con comentarios de “uff lo estás haciendo fenomenal”, o algo de ese estilo, porque eso lo necesitamos y es esencial para el aprendizaje. Es el aprendizaje emocional, entonces la adaptación curricular va un poco por ahí, es decir, qué es lo esencial en mi asignatura. Entonces...es pensar un poco: “¿este chico dónde tiene el déficit?”, además no lo tienen todos en el mismo sitio, entonces a lo mejor hay chicos que les cuesta más esto, pero en cambio son buenos en aquello. En lo que le cuesta, cuando la adaptación es muy significativa, hablamos de otra cosa, pero cuando son pequeñas cositas... Yo he tenido por ejemplo alumnos que han tenido

problemas con la lógica, entonces son alumnos incapaces para la sintaxis, pero que sin embargo son muy buenos a la hora de la lectura, de la escritura. Bueno, pues es potenciarles esa parte y brindarles las ocasiones de que la lógica... bueno, también es importante porque te abre la cabeza, etc. Entonces es hablar con ellos y ver de qué manera... bueno... pues se me ocurre, la sintaxis de 2º, pues cuando toca literatura van como máquinas, cuando toca la sintaxis y la gramática, pues ahí se quedan como... en fin, atrapados, entonces es decirles una cosa muy sencilla: “me quedo un recreo contigo y te lo explico de otra manera a ver si puedes”. Vamos, es un terreno complicado y de complicidad con ellos. Y a ver, que ellos vean que tú los conoces, pues que no se puede reducir a un papel, ¿me explico? Tiene que haber un acompañamiento. Eso.

I: En cuanto al país de procedencia, ¿crees que puede influir?

T: Sí, sí sí sí, influye. Bueno, para determinadas asignaturas, claro. Por ejemplo, en el caso de lengua española está clarísimo. Los alumnos que proceden de países de lenguas románicas tienen bastante menos dificultades que el resto, con la excepción que te he dicho de los alumnos que vienen de otras culturas, aunque con la misma lengua.

I: Entonces, con relación a ... justo con esta pregunta, eee... te la vuelvo a replantear, ¿consideras importante el país de procedencia o más que el país, el idioma materno?

T: Bueno, pues es una pregunta que no te sabría decir. Más que el país, el entorno cultural del que proceden. Te voy a explicar con otro ejemplo. Los alumnos de etnia gitana, vivimos en el mismo país, pero es como si viviéramos en entornos diferentes, entonces, eee a mí me importa mucho el entorno que tienen ellos. No es el mismo, eee, no tienen problemas, es la cultura que les envuelve, porque es diferente, porque no valoran a lo mejor, eee la cultura de transmisión escrita, solo valoran la oralidad, valoran... tienen otros valores. ¡Eh, cuidado! También hay que conocer qué valores son, pero está claro que no son los valores de la escuela. Entonces, hay que reconocer muy bien cuál es ese entorno y también qué expectativas tienen, porque si las expectativas que tiene un alumno al terminar la secundaria es... como yo me he encontrado con alguna alumna, es casarse...Pues efectivamente. A ver, las expectativas que tiene es que no la engañen en las tiendas, eeee que sepa defenderse si tiene algún problema, que llegue a saber sacarse el carné de conducir, es decir, que las expectativas son muy cortas. Claro, si te viene un alumno con muy poquito dinero y te vienen por ejemplo de Mali, pero bueno, me explico, ¿eh?, he dicho Mali por haber dicho cualquier otro país, pero resulta que tiene la

expectativa de que la cultura, de que con la cultura se puede ir más lejos, puede ir a la universidad...Jo, pues eso es como una máquina. ¿Sabes?

I: Si.

T: Entonces... yo la pregunta más que país te diría casi de qué cultura y de qué expectativas tienen respecto a la escuela, de por qué vienen. Muchos vienen obligados, pero otros no vienen obligados, ¿eh?

I: Si... Y... por último, ¿El nivel de estudio de los padres cómo puede influir?

T: Hombre, eso sí que se nota, ¿eh?, quiero decir, es .... Si los padres han estudiado, valoran el estudio. Si no han estudiado, pero tienen respeto por la cultura, pues también. Por ejemplo, mis padres no son personas que hayan estudiado, pero siempre pensaron que la cultura era imprescindible para progresar. Claro que, con esas expectativas, aunque no sepas nada, aunque yo me hubiera ido a Japón, tenían esas expectativas. Pero claro, si son personas que te traen a los niños porque es obligado, porque en España es obligatoria la escolarización hasta los 16 años, pues ahí, puedes hacer más bien poco. O sea, que más que estudios, eee, qué expectativas tienen los padres de que el estudio sirva para algo. No para que tengan a los críos ahí porque los tienen que tener por obligación, sino para que vean en el estudio, digamos, una continuación de lo que pueden aprender en casa.

I: Muy bien. Pues fenomenal oye, muy bien. Gracias, ya está.

I: ¿Crees que no terminar la ESO es un fracaso?

T: Soy consciente de que al alumnado lo vive como un fracaso, pero la experiencia me dice que no siempre es así. Hay personas que viven una adolescencia compleja y uno de los resultados es que dejan los estudios, pero luego, cuando maduran, los retoman, y a veces con resultados muy positivos. En esto –como en todo en la vida- no se puede dar una única respuesta.

I: ¿Crees que la cultura de procedencia es importante?

T: Creo que sí. Hay contextos culturales que priorizan la disciplina, y contextos culturales que potencian otros valores que –aunque puedan favorecer aspectos de la personalidad de los chicos- a veces perjudican sus hábitos de trabajo y sistematicidad.

Tabla 5  
Categorización Entrevista 4

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO ESO
EX	/		/	/		X	/	/		/	/	/	/
TR	/	X	/	/	X		/	/		/	/	/	/

#### 4.5. Entrevista 5

I: Los alumnos que han llegado de incorporación tardía con desconocimiento del idioma y que han conseguido el éxito educativo, es decir, que han conseguido terminar la ESO, ¿por qué crees que ha sido?

D: Bueno, lo primero yo creo que es muy importante los primeros años de esa incorporación al sistema, entonces, para mí de hecho es lo más importante, porque luego una vez que están enganchados, bueno, pues ahí ya se parece un poco más a una situación más habitual, ¿no? Pero para mí, los primeros años son los más importantes, incluso el primer año, es para empezar, cómo aprenden ese idioma. Cómo aprenden este idioma está muy relacionado con su integración social porque al final realmente nuestro aprendizaje viene muy directamente relacionado con nuestras relaciones personales. Entonces, para mí, la clave principal y primera es la integración social. ¿Qué ocurre? Que muchas de esas familias, además, eee ese niño o esa niña, viene con toda su familia con un idioma en casa, lo cual, si no entra dentro de un... de un círculo, de alguna manera social, que quede fuera de su familia es muy difícil que aprenda a vivir (**el idioma**) de una manera natural. Entonces, para mí, por ejemplo, además de la educación formal me parece (**importante**) la educación no formal. O sea, que participen fuera del colegio en actividades extraescolares, en clubs de tiempo libre, en deporte, en cualquier cosa que esté añadida a la base académica para que de alguna manera tengan amistades, sepan resolver problemas, todo ese tipo de cosas me parece fundamental. Luego, el tema de aprender el idioma dentro del centro educativo, pues evidentemente es también muy importante, porque en algunos casos se priman otro tipo de disciplinas, porque se prima que se pueda incorporar al sistema educativo, en vez de trabajar de alguna manera con tranquilidad y desde el juego y desde una buena aceptación del idioma ese aprendizaje.



Entonces yo creo que en alguna situación tenemos demasiada preocupación porque aprendan, les metemos mucha presión en este aprendizaje. Y el aprendizaje de una lengua tiene que ser muy agradable, muy natural porque va a ser al final su lengua vehicular para todo lo demás. Entonces, eee como se plantea ese proceso de aprendizaje me parece muy importante también. Y... me decías que el éxito, ¿cómo se obtiene el éxito? Bueno, pues evidentemente con un refuerzo, ¿no? Ese refuerzo positivo es tan importante y que es muy fácil que ese tipo de niño o niña lo pierdan en los primeros años, porque evidentemente no van a poder trabajar a la misma velocidad. Eeee cometen muchas faltas, no comprenden muchas veces los textos. Entonces este tipo de cosas yo creo que son muy importantes. En este caso por ejemplo los ordenadores, yo creo que son una herramienta estupenda y mi experiencia es esa, que puedan tener tareas por escrito, que puedan traducir a su idioma, entender perfectamente lo que les estás pidiendo para luego traducirlo, aunque luego efectivamente no están haciendo el trabajo en español en este caso, ¿no? Sí que les sube mucho la autoestima saber que por ejemplo pueden resolver un problema de matemáticas o uno de biología o cualquier otro asunto, aunque todavía no tengan el idioma. Y luego todo el trabajo de integración en el aula. Yo creo que cuando una persona se siente a gusto, cuando una persona quiere destacar y tiene interés por ser como los demás, entonces es muy fácil que se esfuerce. Cuando esa persona realmente se siente desintegrada, no entiende muy bien el sistema y no le da importancia a según qué cosas, pues es muy fácil que en ese momento fracase. A partir de allí, tiene el idioma, se siente integrado.... Nos encontramos ya en una situación muy parecida al resto de alumnos y alumnas que pueden ser extranjeros, por ejemplo, pero con el mismo idioma que nosotros ¿no? Pero sí que necesitan evidentemente unos refuerzos familiares, que muchas veces no existen; unos refuerzos escolares, que muchas veces no existen, y cuando digo refuerzos no me refiero a añadir clases, sino a refuerzos positivos ¿no? “Pues esto está bien, tienes que mejorar esto...” y luego está muy relacionado también evidentemente con el material que ellos dispongan y la capacidad que tiene su familia de recursos, porque luego hay familias que no tienen recursos ni siquiera. Hemos dicho, por ejemplo, el tiempo libre. A mí me parece fundamental, pero, pero no es tan obvio, y tampoco es tan obvio por ejemplo en la comunidad escolar. Por ejemplo, nosotros tenemos un alumno en 4º ESO que yo creo que es un buen alumno, tiene un problema con el idioma porque es chino, pero claro, él vuelve a su entorno familiar y a su trabajo todos los días para volver a hablar en chino. Entonces ese chico, por ejemplo, si estuviera 15 días o un mes en un campamento que es lo que hacemos todos para tener una inmersión

lingüística, pues durante 15 días solo hablará español, pensará en español y hacer amistades en español. Por lo tanto, es la fórmula más sencilla de inmersión, ¿no? Con algo que le resulte agradable y apetecible.

Como resumen añadiría que la primera motivación les hace colocar unas metas que con esfuerzo y con refuerzo positivo pueden alcanzar. Los docentes tienen que ayudar a trazar esas metas en pequeños tramos superables que le permitan ver sus propios logros y fijar el interés hacia el resultado final.

I: El interés del alumnado ¿influye positivamente en el alcance del éxito?

D: Por supuesto. Lo que más. Por eso, ese refuerzo positivo y lo social, va a hacer que valore que su esfuerzo es positivo, porque lo importante es también cómo percibe esos resultados, ¿no? Porque si los percibe positivamente y se da cuenta de que es importante estudiar y de que eso está bien visto y de que además le va a colocar en una posición determinada, entonces va a hacer un esfuerzo. Si no se le da valor, si no le da valor su familia, si no le dan valor sus amistades, a ese esfuerzo... pues evidentemente no va entrar dentro de sus prioridades, ¿no? Sus prioridades van a ser otras cosas.

Añadiría que ese interés tiene que ser una motivación intrínseca, debe venir ese o esa estudiante, pero el profesorado puede trabajarlo. Así el objetivo docente es que se genere esa motivación intrínseca aplicando al principio otras medidas de refuerzo externas. También es importante conocer cuando, durante el proceso, el estudiante pierde este interés, esto puede ser motivado por situaciones personales o familiares, en esos casos habrá que volver a reforzar y estudiar de nuevo el nivel de exigencia.

I: ¿Las aulas de adaptación lingüística son positivas?

D: Yo creo que son positivas en un aparte y en otra parte no, porque esas aulas de adaptación lingüística, efectivamente, te dan unas herramientas lingüísticas, académicas, muy útiles, y te llevan a un nivel en el que efectivamente te puedes incorporar, pero luego está ese nivel, el social, que si estás en ese aula de inmersión lingüística en la que solo tienes alumnado de unas determinadas características, entonces es muy difícil que se generen lazos sociales y que efectivamente tenga unas amistades que le hagan una inmersión directamente en español. Para mí son importantes esas dos cosas. Yo creo que trabajar en ese punto en el que de pronto tú vas a inmersión lingüística unas ciertas horas del día, pero luego vuelves al aula normal para seguir haciendo actividades. Otra cosa es

cuál es la adaptación que tiene que haber para esas actividades. Entonces yo creo que el profesorado no tiene el tiempo suficiente como para poder adaptar todas esas actividades que no están en una adaptación lingüística, ¿no? Para realmente adaptarlas a los casos de chico y chicas.

I: Por lo tanto, la segregación, el hecho de que salgan de clase, ¿lo consideras también por un lado positivo y por otro lado negativo?

D: Es que para mí la segregación sería si estuviéramos separando constantemente. En el caso en el que separamos puntualmente a alguien, para mí es una especialización. De esta manera, hay una clase de 4º ESO que hace aplicadas y otra que hace académicas, ¿no? Entonces, en un momento determinado especializamos nuestra formación en una cosa. Lo que sí que sería una segregación y para mí sería muy negativo es si efectivamente estuviera separado todo el día. Eee el buscar momentos específicos para cada alumno a mi me parece ideal. Ojalá pudiéramos buscar un momento específico para cada alumno, sería lo ideal.

I: Las semanas culturales, ¿cómo las ves?

A: Las semanas culturales me parecen muy importantes para potenciar de alguna manera nuestra cultura, que también me parece importante, porque es inmersión, pero no solo tiene que ser lingüística, tiene que ser también cultural, porque lo que estábamos hablando antes, si él tiene que hacer una inmersión y está basado en el interés, tengo que reconocer que de alguna manera todos los rasgos culturales de este país que me está acogiendo ¿no? Pero aparte también es muy importante para promocionar los propios. Yo creo que uno de los problemas más serios que puede haber con una persona que viene de otro país es el tema de la autoestima. Entonces, de alguna manera, hay que intentar que se sienta orgulloso u orgullosa de su cultura o de su lengua, ¿no? Incluso que la utilice y, por otra parte, también es importante que se sienta partícipe de la otra. Entonces, para mí es muy complicado el tema de decir... para mi uno de los temas más complicados es la identidad. ¿Qué soy? ¿En qué momento soy? En algunos sitios me consideran una cosa, en otros sitios me consideran otra cosa. Probablemente no me consideren nunca jamás en el grupo social donde soy lo correcto, ¿no? Por ejemplo, si estoy en clase, no soy un español más, pero si estoy en mi casa, tampoco soy de la cultura que pertenecía antes, porque ya he vivido muchas otras cosas. Muchas veces más por mi entorno familiar, entonces, yo creo

que ese tema en las jornadas culturales es algo que hay que trabajar, ¿no? Cultura española pero además culturas de origen.

I: Muy bien.

D: Y que los compañeros y compañeras las respeten y las admiren es una forma de también generar esos vínculos sociales ¿no? Y de aprendizaje.

I: ¿El contacto con las familias es un punto a tener en cuenta para el éxito?

D: Por supuesto. Otra cosa es lo satisfactorio que pueda ser, pero por supuesto que sí. Si, o sea, si la familia se implica en todo este proceso, estamos diciendo precisamente que el problema es que la familia es... que tenga como dos vidas muy separadas: por un lado, la vida escolar y la vida familiar, con entornos culturales muy distintos. Si de pronto existe un fuerte, un claro en estos dos entornos, va a ser mucho más fácil encajar las cosas, ¿no? Entonces si su familia está de acuerdo en una serie de propuestas de parte del colegio y el colegio escucha las propuestas que hace su familia o comprende cuál es la realidad cultural y lingüística de ese niño o de esa niña, por supuesto va a ser mucho más fácil. Si, sí. Por supuesto que sí.

Aquí añadiría la importancia que tienen las escuelas de padres como educación del entorno de los estudiantes. Acompañar a la inmersión lingüística y cultural a las familias ayudará a suavizar fricciones entre lo doméstico y lo escolar.

I: ¿El abandono escolar es un fracaso?

D: El abandono escolar, es un fracaso... es una pregunta muy interesante. ¿El abandono escolar es un fracaso? Pues mira, yo creo que una gran parte de las veces sí, pero es muy difícil de medir cuándo sí y cuando no. Y cuando sí y cuando no, depende mucho del nivel de conciencia que una persona tiene cuando abandona la escuela, ¿no? Entonces, cuando abandona la escuela es porque verdaderamente tiene muy claro cuál es su meta y cuál es su trabajo y está muy claro cuál es su dirección, entonces, probablemente podríamos pensar que no sé si es un fracaso, pero desde luego es un cambio, ¿no? Y un cambio igual incluso bien seleccionado, pero en cambio muchas veces el tema del abandono escolar creo que es muy inconsciente y, de hecho, muchos de esos alumnos y alumnas, años después se dan cuenta de que la decisión que han tomado era errónea y quieren volver atrás, pero es muy difícil cuando una persona está incorporada en el mundo

laboral o en el mundo ya económico de la manutención y de las necesidades. No ha tenido el tiempo suficiente para recuperar y poder estudiar. Yo creo que es ahí donde está la clave. Pero, bueno... hay algunos casos en los que no. No es un fracaso.

I: No terminar la ESO ¿es un fracaso?

A: No terminar... pues mira realmente, no sé si es un fracaso, pero a día de hoy sí es un hándicap, ¿no? O sea, una persona que no acaba la ESO puede tener muchas barreras de acceso a muchas cosas muy básicas. Entonces, eeee no sé si es un fracaso, porque el fracaso de una persona no se valora en lo académico, se valora en otras cosas, ¿no? Por eso llamar fracaso así, en términos generales me parece una palabra muy dura, pero desde luego sí que es cierto que es un hándicap. Desde luego una persona que no acaba la obligatoria, eee tiene un acceso muy complicado a una serie de circuitos después, ¿no? En la vida.

Añadiría que si ese abandono está producido por la falta de motivación o esfuerzo es difícil que lo encuentre de forma espontánea en el mundo laboral o en los circuitos de aprendizaje para personas sin el título de enseñanza obligatoria.

No obstante, existe alumnado que se ha motivado mucho en los centros sociolaborales o talleres ocupacionales, lo que nos debería hacer analizar si la enseñanza obligatoria está ofreciendo todas las posibilidades motivacionales y de aprendizaje, por ejemplo, en el desarrollo de conocimientos más manipulativos.

I: ¿Las expectativas del profesorado pueden influir positivamente o negativamente en el alcance del éxito?

D: En ambas dos, porque quiero decir, esto ya está muy estudiado, ¿no? Porque la etiqueta que colocamos está muy claro que es la etiqueta a la que responde el alumno. Entonces si mi visión de un alumno es positiva, es de esfuerzo, creo que va a poder eeeee le animo a todo eso, pues probablemente sea positivo, y, en cambio si la percepción que tengo de ese alumno o alumna es justamente lo contrario ¿no? “No va a poder, va a fracasar, seguro que no puede con ese ejercicio... va a fracasar.” Lo que sí está claro es que existe una gran influencia.

Añadiría que esto está muy estudiado en psicología y denominado como el efecto Pigmalión. Por tanto, son muy importantes las expectativas que tengamos del alumnado

y cómo segmentarlas en pequeñas metas que puedan ir superando de forma satisfactoria. Creo que eso es una de las labores docentes más importantes.

I: ¿Las adaptaciones curriculares influyen positivamente o negativamente?

D: Bueno pues yo creo que otra vez es lo mismo, ¿no? Una adaptación curricular como algo que hacemos de una manera personalizada un docente hacia un escolar o hacia un estudiante, pues depende de lo bien hecha o lo mal hecha que esté una adaptación. Pues puede ser una herramienta maravillosa o puede ser una especie de laguna en la que un alumno o una alumna se quede ahí, dando vueltas alrededor de esa adaptación ¿no? Entonces yo creo que el problema es que no hay tiempo suficiente para adaptar. Para ser una adaptación curricular debe ser un traje a medida para un estudiante, ¿no? Entonces habría que tomarle las medidas muy bien tomadas y luego diseñarle ese traje muy bien diseñado, intentando que cada día crezca un poquito y que efectivamente vaya avanzando. Yo creo que el problema de las adaptaciones en muchos casos, por lo menos además en el nuestro, en el que tenemos además muchos niños y niñas con adaptación curricular, es que ese traje a medida se fabrica muy rápido y se aplica en un grupo también. No se aplica en individual a veces, entonces es muy difícil conseguir que sea una adaptación de verdad, ¿no? La palabra adaptación es ahí donde.... pero si me parece fundamental una adaptación curricular porque además cada niño y cada niña necesita además unas cosas muy diferentes y podríamos hablar de adaptaciones curriculares culturales que no se han planteado nunca, pero las necesidades de conocimiento de cada persona son también muy diferentes.

I: Aha, el país de procedencia ¿es un punto a tener en cuenta para el éxito?

D: Bueno... ¿el país de procedencia es un punto? Bueno, pues evidentemente tiene influencia, pero no tanto el país como la historia vivida en ese país o las características determinadas de ese país. Por ejemplo, evidentemente si es un país con la misma lengua que tenemos nosotros, pues es mucho más fácil esa incorporación. Si es un país con una lengua muy distinta, pues lo tiene bastante más complicado, evidentemente. Pero luego... un país no es decir nada. Qué educación y qué tipo de educación ha tenido ese niño o esa niña antes de llegar aquí, qué historia vital ha tenido ese niño o esa niña antes de llegar aquí y evidentemente es cierto que hay países en los que hay más porcentaje de problemáticas infantiles, y luego hay países en los que hay menos, pero es que cada caso es un caso distinto. Quiero decir, en EEUU nadie (alguien?) ha tenido una vida terrorífica

y alguien puede venir de EEUU habiendo tenido una vida estupenda y habiendo estudiado en un colegio privado y la vida le ha traído hasta España pues porque los motivos que sean.

I: ¿Y la cultura de la que procede puede influir?

D: Yo creo que puede influir sobre todo en ese planteamiento que estábamos hablando eee que es tan importante que existan esos lazos personales, ese vínculo social, entonces es cierto que España tiene una cultura muy definida en general, ¿no? Tanto religiosa como social, como en la forma de acercarnos o de hablar las cosas, incluso una cultura eee de ocio, ¿no? Nos gusta hacer una serie de cosas. Entonces cuanto más similar sea su cultura a eso, cuanto más se van a estrechar esos vínculos, más cómodo se va a sentir dentro de ese círculo social. Si precisamente viene de una cultura que es muy contraria a todo esto que eeee que planteo, de la sociedad española, pues lo va a tener más complicado el encontrar su lugar. Probablemente lo va a encontrar, tampoco todos los españoles y españolas somos iguales, quiero decir, que no es diferente, pero la probabilidad que tiene de que encaje y de que se sienta fácilmente integrado o integrada, pues va influir... pues sí, por supuesto que influye.

Añadiría que los entornos multiculturales van a favorecer al estudiante esa integración sin renunciar a su cultura de origen.

I: ¿Y el idioma materno influye? ¿Positivamente, negativamente?

D: El idioma materno influye... desde luego lo mejor que conozca el idioma, independientemente de cuál sea, lo mejor que se va adaptar si luego consigue alcanzar el idioma vehicular, ¿no? Como está claro que la estructura (~~esta, o quizá, esta...~~) mental está relacionada con la estructura de tu lenguaje, independientemente de cuál sea tu lenguaje, en qué idioma estés hablando, si todos los conceptos, eee las categorizaciones y todas esas ideas las tienes muy claras y estructuradas, va a ser más fácil pasar conceptualmente a otro idioma que si ese lenguaje del idioma materno no está bien construido, ¿no? Entonces, el lenguaje si es más pobre, las ideas son más imprecisas. Si por ejemplo no existe un lenguaje abstracto y correcto, si no existe por ejemplo un lenguaje que hable directamente de la inteligencia emocional... pues claro, los sentimientos al final hay que vivirlos, identificarlos, ¿no?, independientemente de la lengua que estés hablando. Cuanto

mejor es el lenguaje y cuanto mejor construido está, mejor podrás hacer esa transferencia, estoy seguro.

I: Aha. ¿El apoyo del colegio es necesario?

D: El apoyo del colegio es absolutamente necesario, pero además como hemos dicho, en adaptación, el apoyo es buscando los casos y en cada caso hay que buscar de una manera determinada. En un caso puede ser un apoyo académico, pero es que en un caso puede ser de los apoyos estos que están haciendo ahora, que se les facilita a los niños que vengan al colegio, con los madrugadores. Es que las casuísticas van a ser muy diferentes, pero las conversaciones entre el colegio y las familias y el apoyo en las posibilidades que el colegio pueda me parecen fundamentales, claro. Yo creo que también hay un punto, estábamos diciendo la importancia que tiene la familia, ¿no? Pues yo creo que la sensación de gratitud de la familia va a relacionarse con el lazo que esa familia tenga con .... De su hijo o su hija, es decir que, si tiene la sensación de que el colegio está aportando, que se preocupa, es facilitador de una serie de cosas, también la familia es muy probable que lleve a una mayor implicación a crear un vehículo (vínculo?) emocional también con el propio centro. Ahí es, yo creo, donde está más... estoy hablando todo el rato de lo social, pero es que yo creo que es verdaderamente muy importante en el tema de la educación.

I: Muy bien. Y, por último, ¿el nivel de estudio de los padres, crees que puede influir?

D: El nivel de estudios de los padres influye, por supuesto que puede influir. Puede influir porque a la hora por ejemplo de emprender una serie de planteamientos, de ayudar al niño o a la niña, o, plantear simplemente esa meta que estábamos diciendo ¿no? de ¿es importante acabar la obligatoria? Bueno, puede depende del nivel de estudios de sus padres. Le van a colocar la meta de sus hijos o sus hijas sin querer en un sitio o en otro ¿no? Tiene mucho que ver con ... yo creo que está muy relacionado... más que el nivel de estudios, yo creo que es qué esperan los padres ¿no? Los papás o las mamás de un niño, que esperan de su hijo y eso está muy relacionado con todo lo que estábamos hablando. Entonces, ¿los estudios son importantes? Hombre... desde luego depende de qué estudios tengan siempre van a poder tener un apoyo en casa, si es posible, porque igual tienen estudios, pero no están presentes en el núcleo familiar. Porque tengan estudios, no quiere decir que automáticamente le vayan a ayudar o vayan a poder ayudarlo. Pero yo creo que es más interesante que el tema del nivel de los estudios es



dónde colocan los padres las metas de su hijo, ¿no? Y de qué manera, además, porque también te las pueden colocar muy altas y que sea una cosa muy negativa, ¿no? Generando mucho estrés, mucha confusión, ¿no? Entonces yo creo que ahí está el tema, ¿no? Y efectivamente, si tienen una formación determinada y le pueden ayudar al niño o a la niña y le puedan acompañar en los estudios, pues desde luego es un apoyo más para esa persona.

Añadiría que el nivel de estudios puede ayudar a situar las expectativas familiares, pero también a comprender aspectos académicos de la vida de sus hijos e hijas, facilitar la adaptación social y cultural y ayudar a valorar los éxitos académicos.

I: Muy bien, pues fenomenal. Pues ya estaría.

Pues ya estaría :P

Tabla 6  
Categorización Entrevista 5

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO ESO
EX	/		/			/	/	/	/		/		
TR	/	X	/	X	X	/	/	/	/		/		

#### 4.6. Entrevista 6

I: Vale ya estoy grabando, emmm los alumnos de incorporación tardía al sistema educativo español y con desconocimiento del idioma, ¿qué factores crees que fueron decisivos para alcanzar el éxito?, es decir, para terminar la secundaria.

M: Bueno pues el primer factor yo creo que decisivo es el idioma siempre, la superación de la primera barrera con la cual se encuentran aquí y... evidentemente es.... eee una vez que va conseguir superar esa barrera, eeee hay casos en los que... la gran mayoría viene siempre con mucho interés y mucha motivación, pues a diferencia de los que ya están aquí. Algunos pueeees esa motivación la continúan, esa motivación que es tan interesante al principio y tan arrasadora al principio y luego pues a veces, luego ya con el tiempo se va diluyendo y en otros desaparece y en otros continua. Pues esa motivación es super importante a la hora de superar, de encontrarse con el primer obstáculo. Luego cuando ya

superan el idioma, y esa motivación, ese interés si sigue adelante pues se motivan un montón más cuando ven que se van poniendo al mismo nivel, hmm... no al mismo nivel, sino que van superando y van teniendo el mismo rendimiento que los demás compañeros. Cuando ellos ven que tienen el mismo rendimiento, que todo el esfuerzo que ponen les da resultados, pues eso ya es el siguiente eee, paso para superar lo que puede ser alcanzar el curso escolar y luego ya el término de cada etapa.

I: Muy bien, las aulas de adaptación lingüísticas ¿crees que son útiles? Hay algunos coles que las tienen.

M: Yo creo que las horas que se dedican... no se si clases específicas, porque claro yo me estoy remontando a hace mucho tiempo cuando empezamos con todo el tema de la inmigración y de crear esos recursos del alumnado inmigrante. Antes no teníamos esas aulas, ni ese tiempo, ni ese recurso. Lo hacíamos como podíamos, pero a mí me gusta hablar de horas de dedicación reales para superar esa dificultad. Es que es fundamental. No es que sean importantes, son fundamentales para poder conseguir el éxito escolar.

I: Emm ¿Crees que las semanas culturales influyen positivamente o negativamente o las dos cosas?

M: Yo creo que hombre... negativamente... creo que no. Cuando se prepara una semana cultural, una convivencia intercultural, en la que confluyan todas las familias ehh siempre va a ser positivo y cuando se preparan es para que sean positivas ¿no? La perspectiva es esa, eeee. Luego ya que cada uno lo viva de una manera u otra eso ya es muy subjetivo ¿no?, pero siempre el intercambio de las perspectivas de las distintas culturas es bueno. Nosotros cuando hemos preparado semanas culturales es para dar a conocer y dar a conocer es muy importante, porque cuando no se conoce se generan esos prejuicios negativos yo creo. Entonces, cuando se dan a conocer costumbres distintas, tanto de la alimentación, de las fiestas... yo creo es una ventana a tener nuevas perspectivas y nuevas visiones de esas culturas. Quitar esos temores que hay que subyacen, ¿no?

I: ¿Y la segregación, separarles del grupo clase?

M: Cuando se les... la segregación ¿a qué te refieres?, ¿por culturas?

I: No. Me refiero a... va en relación con las aulas de adaptación lingüística, es decir, si tienen lo que hacemos en el cole; se les saca un ratito de la clase, ¿crees que eso influye positivamente?

M: A ver es que cuando se les saca de la clase no. Yo creo que es una manera muy simple de entenderlo, ¿vale? Nuestro cole está organizado de tal manera como te he dicho antes, de que son horas de dedicación al alumno. En el caso del idioma se le saca porque va a trabajar un nivel A1 o A2 de español. Eso no es una segregación. Eso son horas de trabajo que estás dedicando a ese tipo de alumnado. En el caso de que atiendas X horas a la semana al alumnado ACNEE son horas dedicadas a ese alumnado, no es una segregación, son horas que se dedican expresamente a ese tipo de alumnado. Igualmente, con los agrupamientos de desfase curricular de las instrumentales. Igualmente, con los apoyos que son dentro del aula, que los tenemos en el cole y son recursos distintos. Unos recursos están dentro del aula, otros recursos están fuera del aula, no por segregaciones, sino que es una organización interna del trabajo que se le dedica a cada grupo de alumnado específico por sus necesidades que tienen... específicas. Esas necesidades las hemos visto a lo largo pues de muchos años en nuestro cole. De situaciones que nos han ido desbordando. Recibir a 50 alumnos en un año en un cole tan pequeñito como el nuestro, o lo tenemos muy bien organizado para dedicar ese tiempo como hablo de trabajo a cada niño y así aumentar su rendimiento... es que es fundamental y lo hacemos en situaciones en las que el centro se ve desbordado para organizar el trabajo y que ese rendimiento sea real. Yo no lo veo desde una perspectiva segregadora para nada, sino de una manera de rentabilizar el trabajo para que sea un... para tener un rendimiento real del alumnado.

I: El contacto con los familiares ¿ha influido positivamente en el alcance del éxito?

M: El contacto con los familiares debería de ser más y mejor jejejejeje, ojala pudiéramos eeee aumentar ese contacto ¿no?, como lo conseguimos con el alumnado cuando nos organizamos así tan bien con el trabajo, en el caso de las familias es más difícil el cómo hacer venir a las familias al cole, que participen que... pues que respondan a las asambleas pues, aunque fluctúa mucho a veces; un año hay más participación, a veces hay menos participación. Yo supongo que también depende mucho de la situación personales de las familias de cuando llegan no es lo mismo que cuando llegan el primer año que cuando ya

se han establecido pues 3 ó 4. Es distinto, ¿no? Es muy favorable... de hecho creo que el rendimiento cambia mucho en el alumno cuando se ve respaldado por las familias y a cuando no por las situaciones diversas que a veces se... insisto en que cuando llegan pues tienen por ejemplo situaciones laborales muy duras.

I: ¿Consideras el abandono escolar como un fracaso?

M: El abandono escolar no creo que tenga que ser un fracaso, creo que puede ser fruto de situaciones muy difíciles que probablemente el alumnado no haya podido elegir, hacer frente a estas situaciones es muy duro. En nuestro caso... en nuestro caso no, desde nuestra perspectiva no nos lo podemos plantear así, porque eee yo creo que se ponen todos los medios para nuestra comunidad educativa desde que empezamos en el año 2000 a recibir sobre todo un alto porcentaje de alumnado inmigrante, siempre fue tener en mente la prioridad del alumno y de... y de que consiguiéramos un alto rendimiento del alumno. En el momento cuando se produce ese abandono escolar, que nosotros por todos los medios eee tenemos eee apoyo con la trabajadora social, siempre buscamos todos los recursos, pretendemos que no suceda. Incluso enviamos a talleres laborales cuando vemos ya situaciones que son muy difíciles de retomar, miramos otras vías más prácticas para ellos, para que sean más motivantes y demás. Cuando ya vemos que no, que no hay manera de retomar un poco la situación académica ¿no? Y nunca se cierra la puerta al alumno no, cuando se le orienta siempre es una puerta que se deja ahí. Hay alumnos que por situaciones que en las situaciones que se ven envueltos también socialmente, pues la situación académica es muy difícil pero bueno se intenta orientar hacia la profesional y siempre dejando la académica abierta. Hemos tenido casos de alumnos que no han terminado y luego han hecho por ejemplo educación a distancia, bachilleratos y demás esas puertas siempre han estado ahí.

I: ¿Las expectativas del profesorado cómo influyen?

M: Pues hombre son muy importantes

I: Si.

M: Son muy importantes que el profesor se crea que realmente un alumno pueda superar una, etapa un curso, una asignatura es muy importante. Nosotros yo creo que hemos demostrado que en la comunidad educativa en el Cantín y Gamboa siempre hemos tenido las más altas expectativas. Empezamos así a soñar con el proyecto de comunidades de aprendizaje en el año 2000. Para nosotros también era un sueño y si elegimos ese programa era porque queríamos creer en él y de hecho así lo hicimos ¿no? Fue nuestra máxima expectativa y sigue siendo ¿no? Para nosotros es un orgullo pues tener alumnos y alumnas de población gitana, por ejemplo, que están superando ahora mismo el bachillerato y que van a llegar a la universidad, ese era nuestro sueño, que nuestros alumnos llegaran a la universidad. También la población gitana. Estamos a la espera de que la primera alumna gitana llegue a la universidad, esperemos que no... que no sea dentro de mucho tiempo.

I: jajajaja.... ¿Las adaptaciones curriculares influyen positivamente, negativamente, las dos cosas?

M: La adaptación curricular... la adaptación curricular es una herramienta más como hemos hablado antes de la organización del centro. Por supuesto es importante, tan importante como la inmersión lingüística. Es un recurso más adaptado al alumno para mejorar su rendimiento y desde esta perspectiva claro que es importantísimo. Siempre hay que tener en cuenta los contenidos que...que desde donde parte el alumno, desde esos contenidos tu empiezas a crear ¿no? Eso es una adaptación curricular fundamental, una herramienta fundamental y que sea real y que esté supervisada y que esté evaluada para que el alumno pueda acceder cuanto antes al curso que le corresponde.

I: El país de procedencia, ¿es importante para conseguir el éxito?

M: El país de procedencia influye, en nuestro caso no nos lo planteamos cuando damos clase... no nos planteamos el país de procedencia, porque como tenemos tantos países en clase... conseguir el éxito para todos y punto. Siempre es esa la perspectiva, pero sí que es verdad que los alumnos cuando son del país en el que están estudiando es un obstáculo menos el que tienen que superar. En nuestra comunidad educativa esa perspectiva ya te digo que no, no se tiene porque como trabajamos con tanta diversidad para nosotros es

que es lo que necesita cada alumno... qué rendimiento es el que tiene, cómo se puede mejorar... esa es la perspectiva, independientemente de su país de procedencia.

I: ¿Y el idioma?

M: Y el idioma exactamente igual. Los alumnos que vienen de otros países y que ya hablan español, pues hombre, es un obstáculo menos que tienen que superar. El siguiente ya es poner emm... trabajar el sistema educativo con el que él ha trabajado, pues ponerlo al día con nuestro sistema educativo. Hay áreas distintas, contenidos distintos, sistemas distintos. Entonces eso es, cuando no se tiene el idioma la siguiente barrera a superar es poner... el sistema educativo que él ha recibido, ponerlo, compensarlo con el nuestro.

I: ¿Y la cultura de la que proceden crees que es importante para el alcance del éxito?

M: La cultura en la que.... no, para alcanzar el éxito no es importante. Es lo mismo que el país o el lugar de procedencia. Lo único que se tiene en cuenta son las capacidades del alumno y el rendimiento que tiene, y el rendimiento que puede tener y ponerle cuanto antes a nivel con el curso académico que lleva. Para nada, la cultura es un enriquecimiento para todos. Yo creo que siempre en el cole esta perspectiva se ha mantenido y se mantiene como casi parte ya ideológica del centro ¿no? que está en nuestro ideario de centro. La cultura con la que trabajamos, todas las culturas son enriquecedoras siempre para todos.

I: Y por último ¿el nivel de estudio de los padres crees que influye en el alcance del éxito?

M: Yo creo que sí. Yo creo que cuando en casa tienen ese respaldo académico o esa preocupación, suele ser que por norma general los que tienen estudios académicos valoran más el... también las situaciones pedagógicas, el clima académico, el que no vayan bien en clase. Más que nada yo creo si ellos han pasado por él y tienen una buena calidad de vida es fácil relacionar el éxito académico con luego una mejor calidad de vida en el futuro. O más fácil... yo creo que si va acorde con la calidad de vida siempre va haber un respaldo por parte de las familias, creo que sí que influye positivamente.

I: Muy bien. Gracias. Pues ya estaría. Entrevista hecha.

I: ¿Es un fracaso no terminar la ESO?

M: creo que no terminar la ESO es una dificultad, no un fracaso. Es una vía necesaria para un futuro profesional. Entiendo que el alumnado adolescente que llega por primera vez a otro país, a otra cultura... se enfrenta a una situación difícil de superar, a veces lo consigue otras no. Siempre quedan abiertas otras vías para continuar, bien sea la profesional o la académica, pero cuando deciden dejar la ESO para trabajar difícilmente se vuelve a retomar la vía académica.

Tabla 7  
Categorización Entrevista 6

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO ESO
EX						/	/	/					/
TR	X	X	X	X	X	/	/	/		X			/

#### 4.7. Entrevista 7

I: Vale, cuéntame, ¿qué crees que influye en los alumnos de incorporación tardía con desconocimiento del idioma para alcanzar el éxito? Es decir, para que terminen la ESO.

A: Pues, creo que una de las primeras cosas que influye es el contexto familiar y las expectativas. Es muy importante el contexto familiar, porque si es un contexto en el que tienen muy clara la importancia de la educación van a apoyar que el alumno o alumna progrese, ¿no? Y que aprovechen el tiempo que están en el instituto. Y luego también, por un lado, la familia, y luego por otro las expectativas que tiene el chaval. Si el alumno, la alumna tienen expectativas de poder adquirir en un tiempo no muy largo unas ciertas destrezas del idioma que le van a permitir ir adquiriendo luego los contenidos, pues entonces sí que se da un aprovechamiento, pero sino, si ven que... por eso, a veces es difícil cuando la incorporación es tardía, ¿vale? Cuando el alumno se incorpora en 4º de ESO como nos ha pasado este año con dos alumnos, que acaban de llegar ahora al instituto, que no saben nada de castellano y que vienen de Senegal, pues es muy complicado, porque es muy complicado en un año el poder superar primero la barrera del idioma y luego adquirir los contenidos de toda la ESO. Es más fácil si la llegada es en 1º de la ESO. ¿Vale? Entonces por un lado el apoyo familiar y por otro lado las expectativas, las posibilidades.

I: Cuando me hablas de expectativas, ¿te refieres en cierto modo al interés que ellos ponen?

A: Sí, claro. Es que yo creo que va acompañado. Si la persona tiene expectativas de que pueda sacarlo, eso genera un interés. Si ve que no, pues es que el interés a veces... al no ser que ese interés sea sólo aprender el idioma.

I: Aha.

A: Que también pueden ser.

I: Y en esas expectativas ¿incluirías las expectativas del profesorado también como necesarias para el éxito?

A: Hombre yo creo que sí, claro, claro porque a pesar de....si, de las dificultades que tenemos por el número de alumnos en las clases y todo esto, es verdad que si el profesor ve la posibilidad de ese interés en el alumno, pues tiene siempre una predisposición a.... Si el profesor ve que no hay ese interés pues muchas veces es un elemento más en ese abandono ¿vale? Por eso yo muchas veces creo que es más importante también la figura de los PT. De los profesores de apoyo, porque de alguna manera son los que en esos primeros tiempos son los que tienen una tarea más de trabajo con esos alumnos, porque son los que ... sino es que es muy difícil. O sea, si un alumno, en el proceso de... de integración es meterlo en el aula, llega sin saber idioma y bueno, que entre en el aula y que se empape... es muy complicado.

I: Aha.

A: Porque está totalmente desconectado de lo que está pasando en el aula, en cambio, si tiene horas de apoyo, que sale fuera y que trabaja personalmente de manera individualizada con un profesor, con los PT que son profesores... uff no se la terminología no la sé, pero creo que son profesores de apoyo ... no se...

I: Pedagogía Terapéutica.

A: Si, eso es ¿no? Entonces eso, yo creo que es importante. No todos los centros disponen de eso, ni disponen de esas horas, entonces claro ahí.... Tú imagínate, llegas de nuevas a un sitio entras en un aula, que hablan de cosas que no te enteras en un idioma en el que



no te enteras y además de unos contenidos que no sabes ni de qué va, pues realmente es difícil que tú allí generes un interés.

I: Respecto a lo que me estabas contando de los padres, de que lo consideras como algo necesario, en relación a las madres, los padres, la familia en general ¿crees que el nivel de estudios que ellos tienen influye positivamente, o no tiene por qué?

A: Emmm yo creo que, a ver, por un lado, influye positivamente si los padres tienen unos estudios, ¿vale? porque creo que valoran el hecho de que sus hijos tengan también unos estudios, pero también es verdad que a mitad de los 70, del siglo XX en España se dio una situación en la que los padres de clase trabajadora querían que sus hijos progresaran, fueran a la universidad, para que pudieran acceder a puestos laborales a los que ellos no pudieron acceder por falta de formación. Entonces yo creo que a veces no es cuestión solo de la formación académica que tienen los padres, sino también de las expectativas que los padres tienen con los hijos.

I: Por lo tanto, con lo que me estabas comentando de los PT ¿estás de acuerdo con la segregación para el éxito?

A: Uff, no. A ver... yo...esto últimamente lo estamos hablando mucho porque el Gobierno de Aragón ahora está haciendo hincapié en el tema de la inclusión en las aulas, ¿no? Y entiende que el alumno esté todas las horas en su grupo, ¿vale? Yo creo que eso como norma general no es bueno. O sea, de aplicación a todo el mundo no es bueno, porque creo que cada caso es especial y hay casos en los que necesitan salir del aula, porque las condiciones no son las mismas, es decir si el profesor está explicando unos contenidos de ciencias naturales en 1º de ESO y el alumno no sabe nada de castellano, quizá es preferible que salga del aula y que pueda estar en un sitio pequeño... bueno, en un sitio con una profesora trabajando cuestiones de castellano, porque si está en el aula trabajando otro contenido, molesta al resto de compañeros, molesta al profesor y tampoco acaba de trabajar porque el contexto no favorece, ¿vale? Estoy muy de acuerdo con la inclusión en otros casos. En otros casos en los que el alumno lo que necesita es un pequeño refuerzo en clase, que haya un profesor acompañante o un PT que le vaya concretando algunas cosas de las que va explicando el profesor o ayudándole en algunas tareas que ha mandado el profesor. En esos casos sí. ¿Vale? Pero en estos otros casos, yo creo que es necesario que haya momentos en los que salgan del aula.

I: Aha. Con relación a esto, ¿las adaptaciones curriculares son necesarias? ¿Influyen positivamente?

A: Yo creo que sí. Sí. Y con estos alumnos es que si no es imposible.

I: Vale. El país de procedencia ¿es un punto fuerte a tener en cuenta?

A: Si, yo creo que sí. Hombre, de entrada, es muy diferente un alumno que viene... o una persona que viene de un país de Sudamérica, por ejemplo, que una persona que viene de un país en el que no se habla castellano, ¿no? Entonces, primero por las barreras de idioma, ¿vale? También es verdad que hay alumnos que vienen de los países en los que además de la lengua propia, autóctona, tienen además otra lengua, como por ejemplo el francés o el inglés. Entonces con estos se puede trabajar un poquito. Por ejemplo, con estos dos alumnos que acaban de llegar ahora de Senegal, pues ellos hablan francés. Entonces los profesores, los profesores que sabemos un poquito de francés, pues tenemos una vía de comunicación que nos facilita algunas cosas, ¿vale? Entonces, claro, no es lo mismo cada país. Hay unos países en los que se tienen más dificultades.

I: Entonces, te vuelvo a reformular la pregunta.

A: Sí, perdona.

I: No no, o sea, el país de procedencia y por otro lado el idioma materno. ¿O sea que en cierto modo el idioma materno también tendría influencia positiva?

A: Uff... pues es que depende mucho del idioma materno, depende porque claro si el idioma materno es como nos ha pasado con algunos casos, el árabe o el chino, ¿no? Pues es que allí tenemos dificultades. Claro si el idioma materno es por ejemplo el rumano, no hay tantas dificultades, o el.... Lo que pasa es que claro, francés inglés, más raro que sea idioma materno.

I: ¿Y en cuanto a la cultura?

A: En cuanto a la cultura.... Pues yo creo que no influye especialmente.

I: ¿No? ¿Por qué?

A: En cuanto a la cultura creo que influye más en cuanto a los hábitos que la gente tiene, ¿no? Si tienen el hábito de leer algo o no tienen el hábito de leer. O tienen el hábito de

escribir o no lo tienen. Es más, una cuestión de hábitos más que de nivel cultural o de la cultura de la que vienen.

I: Aha, muy bien. Las semanas culturales que a veces se celebran en algunos institutos, en algunos colegios ¿las consideras necesarias? ¿Influyen para el éxito, para el fracaso...?

A: Hombre, yo creo que sí, que son necesarias las semanas culturales o los días culturales. ¿Por qué? Por un lado, porque es romper un poco la dinámica habitual de lo que es el día a día en el centro, y yo creo que eso sin que pase a ser una cosa excesiva, de vez en cuando está bien, salirse de la normalidad, de la norma y romper un poco en una estructura tan cerrada, como es un instituto y con una estructura tan cerrada como es un horario de instituto, pues de vez en cuando romper eso está bien. Eso, por un lado. Y, por otro lado, porque puedes ver como los alumnos trabajan de otra manera y también con una producción totalmente distinta. Ya no es la producción de un texto para el aula, para entregar y corregir, ya no es la producción de unas actividades, sino que es la producción de algo de cara al público o de cara al resto de compañeros, ¿no? Y entonces yo creo que se generan dinámicas que son totalmente distintas y yo creo que eso favorece el proceso educativo. Yo creo que son más activas las semanas. Más que el aprendizaje de día a día en el aula. O sea, se le pide más al alumno que haga más que, que repita.

I: Muy bien. ¿Y el contacto con las familias?

A: El contacto con las familias, hombre a mí me parece muy importante. De hecho, creo que muchas veces, el contacto con la familia lo que nos da es una serie de porqués, ¿no? Acabamos de entender algunos comportamientos, algunas cosas que le pasan al alumnado que tenemos delante en el aula, cuando conocemos a la familia, cuando conocemos un poco su contexto en el que se mueve, ¿no? Es decir, si cuando llega a casa hay alguien allí o no hay nadie. Si hay alguien que haga un seguimiento, sobre todo en los primeros cursos, ¿no? En 1º, 2º y 3º ESO, de las tareas, si bueno... un poco el contexto familiar. Yo creo que a veces a las tutorías, es decir las tutorías están muy... o tienen mucho peso cuando llegan notas, ¿vale? Cuando se entregan notas hay como un aluvión de padres madres, que quieren hablar con los tutores y se produce un contacto muy académico, ¿no? Como qué ha pasado en esta materia, ¿qué ha pasado en esta otra, ¿no? Y tal. Entonces yo creo que, no lo sé cómo ¿eh?, pero estaría bien habilitar otra manera para que hubiera otro tipo de contacto, un contacto más en la línea de cómo repercute en el alumno el contexto que tenemos en casa, porque no nos damos cuenta, pero a veces repercute

mucho. Cada vez menos, pero el profesorado hemos pasado por etapas en las que.... Bueno, yo por lo menos he visto esa evolución desde que estoy en esta historia... hemos pasado por etapas en las que bueno... nosotros llegamos a dar clases y partíamos un poco de la idea de que todos los alumnos eran iguales. A ver, que el contexto de todos los alumnos era igual, pero luego veías que había algunos que tenían más dificultades, y esas cosas ¿no? Pero cada uno llegaba a casa y encontraba la misma situación y creo que con el paso del tiempo... o si no la encontraba nos importaba poco, pero creo que con el paso del tiempo, en estos últimos 20 años, una de las cosas que ha cambiado en la educación es que cada vez somos más sensibles a darnos cuenta de que no todos los alumnos tienen el mismo punto de salida y que en ese punto de salida hay un elemento fundamental que es el elemento familiar. ¿No? Hay alumnos, personas que llegan a casa y se encuentran un contexto familiar...pfff, a tope: clases particulares, un ordenador en la mesa, una madre o un padre que “vente a hacer deberes”, que si tienen una duda le pueden explicar. ¡Pum!, “has hecho los deberes, te has dejado tal...” Es un contexto. Luego hay otros que no tienen esa situación, o por motivos económicos pues no tienen los mismos medios, no pueden asistir a clases particulares, no tienen un refuerzo continuo en casa, entonces yo creo que eso es importante saberlo, porque si no luego a la hora de querer hacer esa evaluación un poco personal, ¿no?, ir atendiendo las circunstancias de cada uno, estamos un poco dando palos de ciego.

I: Muy bien. Y, por último, el abandono escolar ¿lo consideras un fracaso?

A: Uff... pues a ver, claro, claro que es un fracaso, lo que pasa que el fracaso habría que saber de quién es. ¿No? Yo creo que el fracaso al final es de todos. El fracaso, es decir, hay veces... esto que no salga de aquí.

I: Pues va a salir. Ja ja ja

A: Ja ja ja ja Pero hay veces que, joder, yo lo he vivido ¿no?, cuando un determinado alumno o una alumna se va del instituto antes de acabar 4ºESO hay como una especie de “¡buaaa por fin se ha ido!”, ¿no? Como diciendo, “ya está, ya hemos cumplido con nuestro cometido que ha sido tenerlo aquí hasta los 16 y ya se va”, ¿no? Y claro, eso en el fondo, aunque es muy humano y es comprensible, claro al final dices, “ostras, ¿pero aquí qué ha pasado?, aquí hay un fracaso”. Pero no es un fracaso del chaval, o de la chica, que sí que lo es. Es un fracaso de todo el sistema, es un fracaso del profesorado que no ha tenido las herramientas o no ha sabido o no ha podido atender a un caso con esa... con esa

particularidad ¿no? Son particularidades muy *heavys*, ¿no? “No quiero hacer nada... yo paso de todo...” ¿no? Un fracaso por ese lado. Pero claro, un fracaso también de la sociedad que no... tiene alternativas para este tipo de situaciones, un fracaso de la familia también y claro, del chaval. Entonces el fracaso escolar yo... no creo que haya que cargar la cruz sobre las espaldas ni del profesorado, ni de la familia, ni del chaval, sino que es un poco ... un conjunto de cosas ¿no? Un fracaso que en quien repercute al final es en esa persona que se va. Que yo creo que al final se va sin saber que en el fondo está siendo una víctima. Una víctima, claro, que esa víctima también es culpable. Es un poco raro, pero yo creo que es así. Es una víctima culpabilizada, pero tiene también su parte de culpa el ser víctima, ¿no? Entonces yo creo que .... Pero es una pena eh, tampoco creo que el fracaso escolar se solucione facilitando los pasos. Esta idea que hay ahora, ¿no? Bueno... pues que con dos titule, que con una vayan a la universidad... hombre, yo creo que al final uno el golpe se lo da, porque la realidad luego no te pone las cosas tan fáciles.

I: Muy bien. Bueno, pues gracias, ya está.

I: ¿Crees que la cultura influye en alcanzar el éxito o no alcanzarlo?

A: Sí. La adquirir una cultura, empaparte de la cultura que te rodea, hacerla tuya es adquirir unas herramientas que te facilitan lograr ese éxito. Pero digo adquirir esa cultura, hacerla tuya, no aprender cosas de memoria.

I: ¿Es un fracaso no terminar la ESO?

A: No si uno es capaz de dirigir sus inquietudes hacia otros estudios. ¿Sería recomendable sacarse la ESO? Sí. Pero hay personas que por sus inquietudes, actitudes o capacidades no lo hacen, el fracaso es que estas personas abandonen su formación.

Tabla 8  
Categorización Entrevista 7

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO ESO
EX	/		/			/	/			/	/	/	/
TR	/	X	/	X	X	/	/	X	X	/	/	/	/

#### 4.8. Entrevista 8

I: Los alumnos que son de incorporación tardía al sistema educativo español y con desconocimiento del idioma y que han tenido éxito educativo, es decir, que han terminado la ESO ¿por qué crees que ha sido? ¿Qué aspectos influyen en ese éxito?

MJ: Hmm pues lo mismo pero lo contrario del fracaso. No sé si influye el origen, porque mirando los alumnos que he tenido, coincide en que los de éxito vienen de Europa y los de fracaso vienen de África, ¿vale? Pero el éxito yo creo que está en la valoración que dan los padres a los profesores y a la escuela. Que les apoyan y les dan todo lo que necesitan.

I: Y con respecto a esto que dices de la procedencia del país...

MJ: Da la casualidad, ¿no? De que los de éxito proceden de Ucrania o de Rumanía, mientras que los que han fracasado más estrepitosamente son, bien de África y alguno de Sudamérica, aunque los sudamericanos normalmente han titulado, pero...

I: Aha, ¿y consideras el idioma materno un factor que influya en alcanzar el éxito?

MJ: Hombre... seguramente sí. Medios... la escuela ha puesto medios, porque ha puesto las aulas de inmersión y mucho apoyo. Vamos... yo es que he conocido a toda esta gente que ha fracasado y demás, en el Taller de Lengua, ¿vale? Era como un aula de inmersión de lengua, pero.... No sé qué factores había allí que no les permitía avanzar.

I: ¿Y las aulas de adaptación lingüística las consideras como un buen punto para poder alcanzar ese éxito? ¿Les ayuda?

MJ: Hombre, para un primer conocimiento sí. Luego eee tenerlos aislados fuera del grupo clase no sé si es muy beneficioso, porque no sé si les permite avanzar al mismo ritmo que a los compañeros, pero en principio necesitan una base ¿no? De conocimiento.

I: Aha. ¿O sea que la segregación, el hecho de separarles lo consideras como algo negativo?

MJ: Hmmm no negativo del todo, pero sí un poco.

I: ¿En qué sentido?

MJ: Pues lo que digo, que no pueden interactuar al mismo nivel que el resto de compañeros y el hecho de sentirse segregados...les hace a menos.... Y el hecho de tirar

para atrás... Ya que tengo apoyo, pues me voy a aprovechar y no avanzo con mi esfuerzo. Y no se esfuerzan... porque claro, no les puedes meter en el grupo normal porque entonces eee se perderán del todo.

I: Si, entiendo. ¿Las semanas culturales influyen positivamente?

MJ: ¿Las semanas culturales? ¿A qué te refieres?

I: Pues hay algunos colegios, algunos institutos que hacen pues eee una semana, unos días, en los que se trabajan diferentes nacionalidades, diferentes países... ¿crees que eso les puede ayudar, les puede motivar?

MJ: Esto yo no lo conocía, pero de interculturalidad sí que he hecho y hombre...eso sí que les ha ayudado bastante a integrar a la gente, porque se sienten comprendidos.

I: ¿Y el contacto con las familias?

MJ: ¿En cuanto al fracaso o en cuanto al éxito? ¿O los dos? Ja ja ja ja

I: Lo que tú quieras, lo que tú quieras, si quieres las dos cosas mejor las dos.

MJ: O sea, yo... los que han fracasado, y tampoco quiero decir que sea porque los padres no hayan estado implicados o no, pero sí que he visto que cuando han llegado a niveles altos, por ejemplo a 2º de bachillerato, cuando llegábamos al final e intentábamos hacer una reunión con los alumnos, pues para preparar todo lo que se venía encima en las pruebas de acceso a la universidad, los estudios siguientes... y casi siempre me encontraba prácticamente sola. Yo como tutora. ¿Quiénes venían? Pues precisamente los padres de los alumnos que tenían éxito entre ellos los padres de inmigrantes, curiosamente. Pero, quiero decir, en los fracasados no quiero decir que sea porque los padres no están, porque igual es porque tampoco podían. Igual el trabajo, la economía... no les permitía asistir o venir en otro momento, pero vamos, está claro que el respeto por la escuela es importante en estos casos.

I: ¿El interés del alumnado es importante para el alcance del éxito?

MJ: Pues también, lo que pasa que no sé si es un factor definitivo, pero sí que estaba claro que tenían más interés cuando se sentían valorados y cuando sus padres también les valoraban y nos valoraban a nosotros los profes, no se...es que era todo un conjunto de cosas.

I: ¿El abandono escolar es un fracaso?

MJ: Hmmm yo no lo veo así.

I: ¿Por qué?

MJ: No sé, para mi fracaso escolar eeee no es ni el número de suspensos, ni la repetición. Yo lo veo de otra manera, no te sabría definir, el fracaso escolar para mí es no conseguir que un alumno... no consiguiera avanzar.

I: ¿Y no terminar la ESO es un fracaso?

MJ: Pues hombre... eso, así como lo ve la sociedad, pero eso... yo creo que hay muchas vías para conseguir llegar a donde se quiere. No hace falta ir recto, ¿no? Puedes ir zigzagueando y consiguiendo lo que se pretende. Para mí la meta final es eso, conseguir lo que se quiere, es el éxito para mí.

I: ¿Las expectativas del profesorado influyen en el éxito o en el fracaso?

MJ: Hmm. yo creo que sí.

I: ¿En qué sentido?

MJ: Yo creo que si un chaval, por ejemplo, siente que no esperan nada de él, va a fracasar seguro. Vamos a ver, es mi percepción. Sin embargo, si un alumno o alumna ve que tienen esas perspectivas, que le animas y dices que puede conseguirlo y podrá ser no sé qué... irá hacia adelante.

I: Muy bien. ¿Las adaptaciones curriculares ayudan a terminar la ESO a tener éxito?

MJ: Si. Por ejemplo, en el caso de las adaptaciones que se hacen para diversificación curricular, yo creo que muchos alumnos no lo conseguirían sino. Y eso nos costaba mucho hacérselos entender a los padres, porque se pensaban que ese era el pelotón de los tontos, ¿vale? Y no querían ir... y muchos algunos... consiguieron así aprovechar y llegar al final.

I: ¿El nivel de estudios de los padres es clave para alcanzar el éxito?

MJ: Yo no pienso que sea definitivo, pero sí que es muy importante. Un alumno o alumna que tiene en su casa acceso a conversaciones interesantes, a ir a museos, al cine, no sé qué, con más facilidad que otro, pues tendrá más éxito, ¿no? Pero tampoco es definitivo



porque hay mucha gente que viene de clase humilde que ... le ayudan en lo que pueden los padres y consiguen llegar muy bien.

I: ¿La cultura de la que proviene tiene influencia?

MJ: Pues eso es lo que te comentaba antes y pensaba que ibas a ir por ese camino. Pues no lo sé, pero no sé si que tengan más relación las lenguas europeas con las nuestras que por ejemplo las del norte de África para que se consiga mejor el éxito. O sea, curiosamente, yo pienso en vuestro caso y en más casos y no sé si al ser el rumano una lengua románica muy parecida al castellano por ser más fácil de aprender... Pero no sé, influyen otros factores, el interés, el trabajo, la actitud. A veces el hecho de estar en clase jugando no ayuda, ¿no?

I: Claro, no sirve de mucho. Y, por último, ¿el apoyo del colegio como influye en el éxito?

MJ: ¿El apoyo en qué sentido, o sea, el entorno, los compañeros, profesores...?

I: Si, el entorno, los compañeros, otras actividades que puedan llegar hacer fuera del colegio...

MJ: Hombre.... Yo creo que es muy importante... no sé hasta qué punto, el grado no lo sabría graduar, pero si hay un grupo de profesores que apoyan a un chaval eee y tienen un grupo de compañeros que también lo arropan, ¿no? Pues será mucho más fácil conseguirlo.

I: Pues vale, ya está. Fenomenal. Muy bien. Muchas gracias.

I: ¿Crees que el contacto con las familias podría influir en el alcance del éxito o fracaso? ¿En qué sentido?

MJ: Sí, si un chaval ve que la escuela está en contacto con sus padres, se verá apoyado y todo funcionará mejor; por el contrario, es triste ver cómo se sienten abandonados chavales que saben que sus padres han sido citados por algún conflicto y no se presentan a la reunión.

I: ¿Crees que el abandono escolar puede ser un fracaso? ¿Por qué?

MJ: El abandono sí se podría considerar “Fracaso escolar”, porque se abandona la escuela.

I: ¿Crees que el país de procedencia influye en el éxito o fracaso? ¿Cómo?

MJ: No creo que sea el país de procedencia la causa, sino otras cuestiones ligadas a la situación socioeconómica, cultural de su familia.

Tabla 9  
Categorización Entrevista 8

	AAL	SC	S	CF	I	AE	EP	AC	PP	NEF	IM	C	NO	ESO
EX	/		/			X	/	/				/		/
TR	/	X	/	X	X		/	/		X	X	/		/

Tabla 10

*Categorización Entrevistas 1-8*

	E1		E2		E3		E4		E5		E5		E7		E8	
	EX	TR	EX	TR	EX	TR	EX	TR	EX	TR	EX	TR	EX	TR	EX	TR
AAL	/	/		X	/	/	/	/		X	/	/	/	/	/	/
SC	/	/	/	/	/	/		X		X		X		X		X
S	/	/	/	/	/	/	/	/		X	/	/	/	/	/	/
CF		X		X	/	/	/	/		X		X		X		X
I		X	/	/		X		X		X		X		X		X
AE	X		/	/	/	/	X		/	/	/	/	/	/	X	
EP	X				/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
AC	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/		X	/	/
PP			/	/	/	/					/	/		X		
NEF	/	/					/	/		X			/	/		X
IM	/	/	/	/	/	/	/	/			/	/	/	/		X
C	/	/	/	/			/	/					/	/	/	/
NO ESO	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/			/	/	/	/

Tabla 11  
Código y significado

CÓDIGO	SIGNIFICADO
AL	Aulas de adaptación lingüística
SC	Semanas culturales
S	Segregación
CF	Contacto familiar
I	Interés
AE	Abandono escolar
EP	Expectativas del profesorado
AC	Adaptaciones curriculares
PP	País de procedencia
NEF	Nivel de estudios de las familias
IM	Idioma materno
C	Cultura
NO ESO	No finalizar la ESO

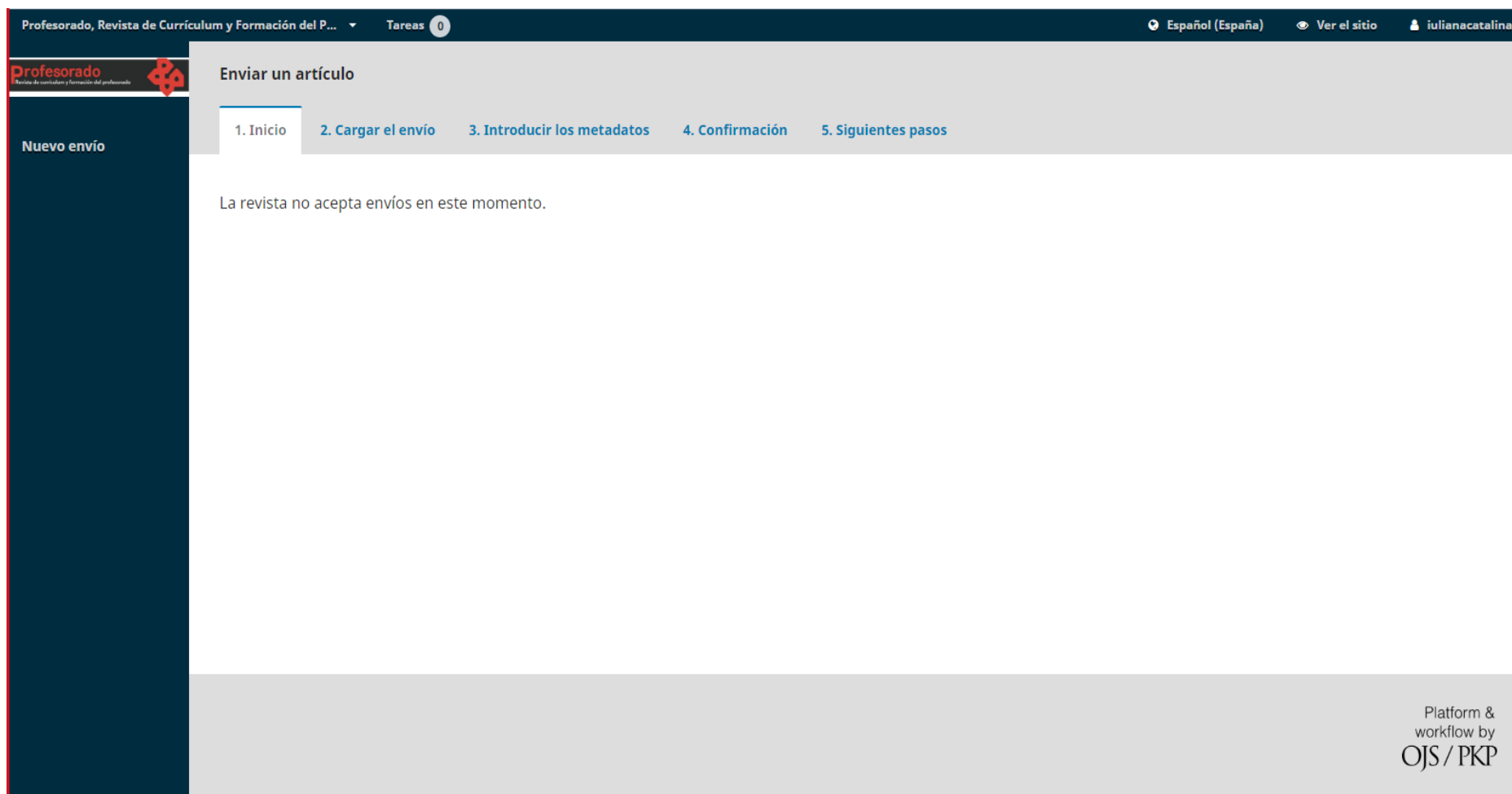


Foto 1 Tras el registro en la revista no se ha podido realizar el envío del artículo. Éste se postpondrá hasta que la revista lo permita.